

# CARDWRITER-01



<b>ENGLISH</b>	User manual .....	<b>2</b>
<b>ITALIANO</b>	Manuale d' uso .....	<b>9</b>
<b>ESPAÑOL</b>	Manual de uso .....	<b>16</b>
<b>FRANÇAIS</b>	Mode d'emploi .....	<b>23</b>
<b>DEUTSCH</b>	Handbuch .....	<b>30</b>

## ENGLISH

## PROGRAMMER

## CARDWRITER-01

(ART. 193-01)

## Index

1 General Information.....	2
2 Introduction.....	3
3 Keyboard and display.....	3
4 Reader area.....	3
5 First installation.....	4
6 Operator menu.....	4
7 Administrator menu.....	6

**1 GENERAL INFORMATION****1.1 Technical features**

Size and weight .....	(Length. x Height. x Width.) 13.2 x 8.9 x 15.7 cm, 1.04 kg
Power supply .....	100-240Vac, 50-60Hz, 1.0A
Operating temperature .....	0 ... +50 °C
Storage temperature ...	-20 ... +85 °C
Relative humidity without condensation .....	20 – 90% (operating and storage)
RFID reader	Cards, wristbands, key rings with RFID technology at 13.56 Mhz.

**1.2 Symbols used in the manual**

Parts of the text which are of particular importance in regards to the safety or proper use of the product are indicated by the following symbols:



Risk of danger or injury to persons if instructions or the necessary precautions are not followed.



Important information on product use.

**1.3 Guarantee**

The guarantee is valid for two years starting from the date of purchase and includes free repair for any defects in materials or construction. The guarantee does not include shipping costs.

More information on guarantee and post-sale support can be found at [www.favero.com](http://www.favero.com).

**1.4 Safety warning**

**WARNING! Only use the external power supply provided.**

**1.5 Disposal of product**

Please dispose of your product in a manner most compatible with the environment and in accordance with federal or state laws, reusing parts and recycling components and materials when possible.



When this crossed-out waste bin symbol is attached to a product it signifies the product should be disposed of in a separate container from other waste. The sorted waste collection of the present device is organized and managed by the manufacturer. Users who wish to dispose of their present device should contact the manufacturer and follow the procedure indicated for separate waste collection. Ensuring proper sorted waste collection in accordance with environmental standards for the disposal of further devices helps to protect the environment and the health of persons from any damaging effects. It also favors the reuse and recycling of materials. Administrative sanctions, in accordance with regulations in effect, will be applied for any improper or abusive disposal of the product on part of the holder.

**1.6 Compliance with EC regulations**

The **CARDWRITER-01** programmer meets the necessary requirements for electromagnetic Compatibility and Security regarding electronic equipment, according to European regulations:

- **2004/108/EC** of 15 December 2004
- **2006/95/EC** of 12 December 2006

## 2 INTRODUCTION

The **CARDWRITER-01** programmer allows you to manage RFID cards, wristbands and key rings compatible with CTx Timers.

The TAGs used (cards, wristbands, key rings) communicate with the system via radio waves (RFID technology) and store information such as Credit and System Code. This manual describes the operations for cards; however, the same operation apply to other types of TAGs (wristbands, key rings).

Via the **CARDWRITER-01** programmer, cards are loaded with the system code and credit. To utilize the cards, they must be placed on the reader area of the CTx Timer. The service desired is then activated and the appropriate credit is deducted from the card.

### Compatible Coin Timers

- CT11, CT21, CT41, CT61, CT81
- CT11w, CT21w, CT41w, CT61w, CT81w
- CT12, CT22, CT42, CT62, CT82
- CT12w, CT22w, CT42w, CT62w, CT82w.

### Compatible Tags

- RFID Card (art. 199-50)
- RFID Key rings (art. 199-55)
- RFID Wristbands (art. 199-60).

The **CARDWRITER-01** programmer has two menus:

- the operator menu, used for normal management of cards (added credit,...);
- the administrator menu, protected by a password, for managing the most important parameters (totalizers, System Code,...).

## 3 KEYBOARD AND DISPLAY

The **CARDWRITER-01** programmer includes an OLED display and a 4-key keyboard (Fig. 1).



Fig. 1

key	Function
[↑ / +]	Previous menu heading Increase value
[↓ / -]	Subsequent menu heading Decrease value
[← / BACK]	Back Cancel operation
[→ / OK]	Forward Confirm operation

## 4 READER AREA



Fig. 2

To read and programme the TAG (card, key ring, wristband), place it on the reader area found at the top of the programmer (Fig. 2).



**WARNING!** Do not remove the TAG from the reader area while operations are under way (increasing of credit, zeroing credit,...).

## 5 FIRST INSTALLATION

A prepaid card payment system consists of a **CARDWRITER-01** programmer and one or more CTx Timers. In order to activate the system it is necessary to choose and assign a system Code to all products and a password for the CARDWRITER-01 programmer.

For activation, please follow the steps below:

- 1) Choose a system code consisting of 5 digits other than 00000 and programme it into the CARDWRITER-01 programmer and into the CTx Timers (ch. 7.3).
- 2) Choose a password consisting of 5 digits other than 00000 and programme it into the CARDWRITER-01 programmer (ch. 7.4).
- 3) Format the provided cards via the CARDWRITER-01 programmer (ch. 6.5).
- 4) Add credit to the cards destined for clients (ch. 6.1 and 6.2).

## 6 OPERATOR MENU

If there is no card placed on the reader area (see Fig. 3), only the operator totalizers can be accessed (see ch. 6.4).

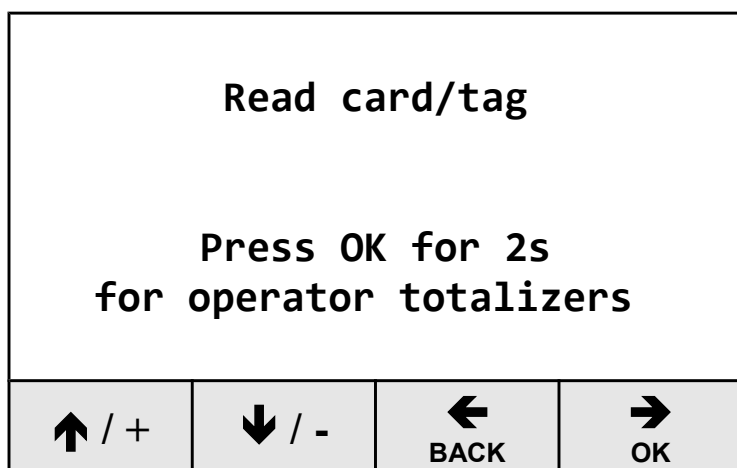


Fig. 3

The operator menu can be accessed once a card is placed on the reader area.

If the card contains valid credit, the operator menu will look as follows (Fig. 4):

**Current credit: 10.5Euro**

► **Add 1.00€**  
**Add 5.00€**  
**Add 10.00€**  
**Add credit**  
**Zero credit**

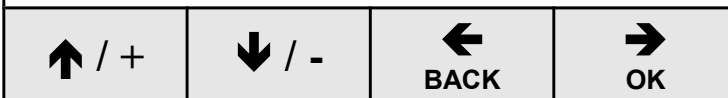


Fig. 4

The first line shows the card's current credit.

Via the [↑ / +] and [↓ / -] keys, you can scroll the menu headings. Press [→ / OK] to select a heading.

The subsequent menu headings allow you to add or zero your current credit.

- The first three headings (in Fig. 4 "Add 1.00€", "Add 5.00€", "Add 10.00€") allow you to add prefixed credit (defined in the administrator menu, see ch. 7.2), so as to speed up operations.
- The heading "Add credit" allows you to add an arbitrary amount of credit.
- The heading "Zero credit" allows you to zero the card's credit.

### 6.1 Adding prefixed credit

If for example you select the heading "Add 5.00€", you will be asked to confirm the operation: press [→ / OK] to add credit, or [← / BACK] to cancel (Fig. 5). The amount of credit will be added to the operator and administrator "Credit Allocated" totalizers (see ch. 6.4 and ch. 7.1 respectively).

**Current credit: 10.5Euro**

**Add 5.00Euro?**

**OK to confirm**  
**BACK to cancel**

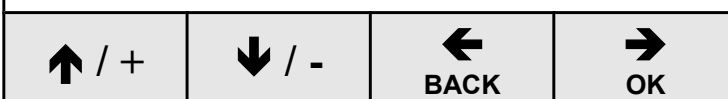


Fig. 5

If the operation has been successfully completed, a confirmation message will appear on the screen (Fig. 6).



Fig. 6

If problems occurred during the operation, an error message will appear on the screen (Fig. 7).

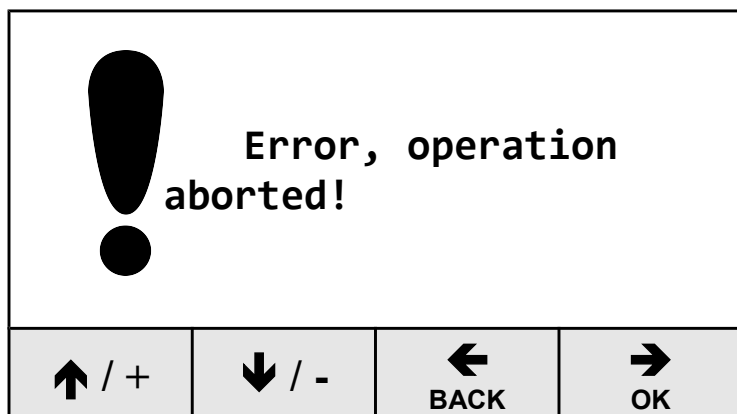


Fig. 7

## 6.2 Adding an arbitrary amount of credit

The heading “Add credit” allows you to add an arbitrary amount of credit decided upon at the moment of operation. The credit amount will be added to the operator and administrator “Credit allocated” totalizers.



Fig. 8

The underlined digit is the current digit (Fig. 8).

By pressing the [↑ / +] or [↓ / -] keys, you can increase or decrease the digit. To move forward one digit press the [→ / OK] key. To move back one digit press the [← / BACK] key.

By holding down the [→ / OK] key on the last digit, a confirmation screen will appear, as shown in ch. 6.1. Press the [→ / OK] key to add credit, or the [← / BACK] key to modify credit. To cancel the operation press the [← / BACK] key more than once.

If the operation has been successfully completed, a confirmation message will appear on the screen (Fig. 6), otherwise an error message will appear (Fig. 7).

## 6.3 Zeroing credit

The heading “Zero credit” allows you to zero the card's credit. The cancelled credit will be totalled in the operator and administrator “Credit Cancelled” totalizers.

You will be asked to confirm either: [→ / OK] to zero the credit, or [← / BACK] to cancel (Fig. 9).

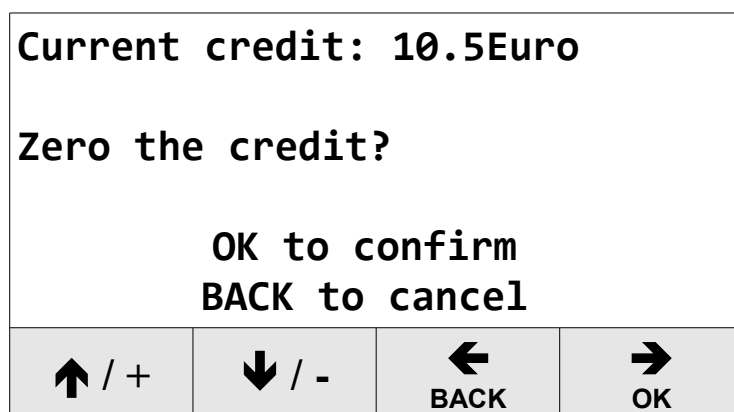


Fig. 9

If the operation has been successfully completed, a confirmation message will appear on the screen (Fig. 6), otherwise an error message will appear (Fig. 7).

## 6.4 Operator totalizers

To access the operator totalizers leave the reader area free and press [→ / OK] for 2 seconds.

The operator totalizers of both the allocated credit and the cancelled credit will appear on a screen (Fig. 10).



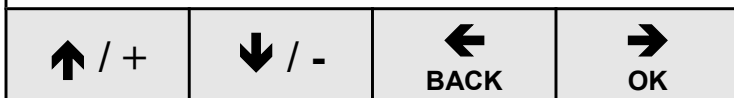
**Operator totalizers****Allocated credit: 150.00€****Cancelled credit: 20.00€****► Zero totalizers**

Fig. 10

To zero the two operator totalizers you should select, via the two keys [↑ / +] and [↓ / -], the heading “Zero totalizers”, and then press [→ / OK]. When the confirmation screen appears, press [→ / OK] again. Then press [← / BACK] to exit.

The administrator totalizers will not be modified by this operation (see ch. 7.1).

**6.5 Card with system code error**

If a card with a system code error is placed on the programmer, an error message will appear (Fig. 11).

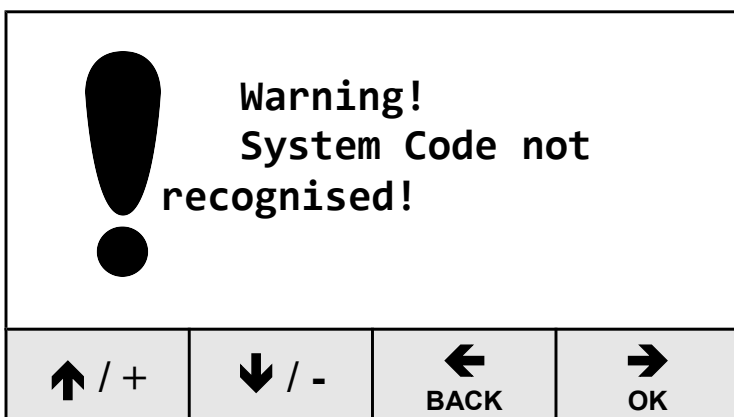


Fig. 11

This may occur when:

- the client has confused two different system cards (in this case it is better to return the card without conducting further operations);
- the administrator has decided to modify the system code of the entire system and all cards are being updated (in this case the system code of the card should be updated with the new value).

The operator menu allows for the sole operation of updating the card's system code to the current value in the programmer's memory (ch. 7.3). This operation does not modify the current credit of the card.

After having chosen the heading “Update the System Code” a confirmation screen will appear (Fig. 12).

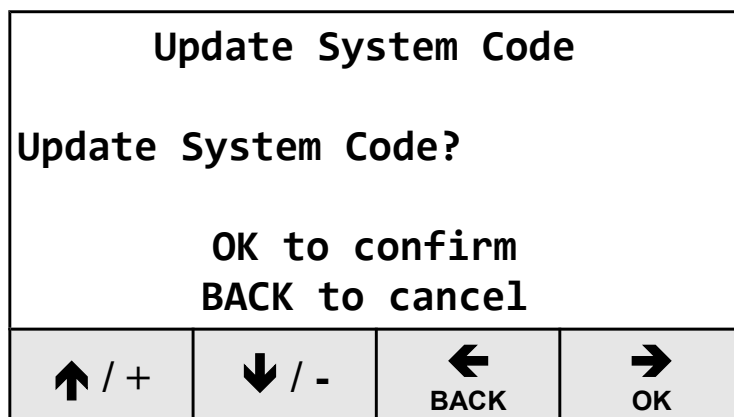


Fig. 12

Press [→ / OK] to update the system code, or [← / BACK] to cancel. If the operation is completed successfully, a confirmation screen will appear, otherwise an error message will occur.

**6.6 Credit exceeds the maximum allowed**

If a card whose credit exceeds the maximum amount allowed is placed on the programmer (ch. 7.2), an error message will appear (Fig. 13).

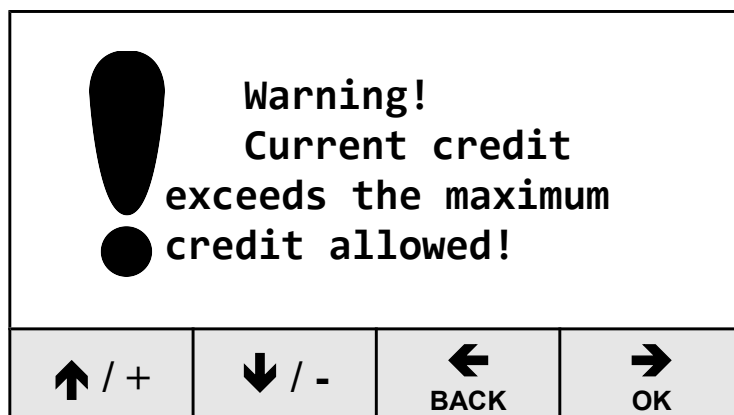


Fig. 13

In the operator menu, increase of credit operations will not be permitted.

The maximum credit allowed helps you to limit the current card credit, ensuring greater client protection against loss or theft (ch. 7.2).

**7 ADMINISTRATOR MENU**

To enter or exit the menu, remove all cards from the reader area and press [← / BACK] for 2 seconds.

You will be asked to enter your password (Fig. 14).

**Administrator menu**

Password: 00000



Fig. 14

By pressing the [**↑ / +**] and [**↓ / -**] keys, you can increase or decrease the digit. With the [**→ / OK**] key, move forward to the next digit; with the [**← / BACK**] key, move backward to the preceding digit. Confirm your password by pressing [**→ / OK**] after the last digit. If the password has been verified correctly, the administrator menu will appear (Fig. 15).

**Administrator menu**

Language: English

Currency: €

Credit A: 1.00€

Credit B: 5.00€

Credit C: 10.00€

Maximum credit: 15.00€

System Code: 00000

Password: 00020

Administrator totalizer

...Software version: 01.00



Fig. 15

By pressing the [**↑ / +**] and [**↓ / -**] keys, the menu headings will appear. Press [**→ / OK**] to select the parameter you wish to modify.

In this menu the following parameters can be modified:

- Language (language of the menus);
- Currency (currency symbol);
- Credit A (Credit A pre-set);
- Credit B (Credit B pre-set);
- Credit C (Credit C pre-set);

- Maximum credit (maximum credit allowed setting);
- System Code (system code setting);
- Password (password setting to access the administrator menu);
- Administrator totalizers (display of administrator totalizers);
- Software version (display of the programmer software version, not modifiable).

For the parameters Language, Currency, Credit 1, Credit 2, and Credit 3, modifications to values are effectuated immediately:

with the [**↑ / +**] and [**↓ / -**] keys, you can increase/decrease the digit or the value of the parameter;

press the [**→ / OK**] key to move one digit forward; press the [**← / BACK**] key to move one digit backward;

to confirm press [**→ / OK**] after the last digit.

**7.1 Administrator totalizers**

By selecting the heading “administrator totalizers” from the administrator menu, the totalizers of the allocated credit and of the cancelled credit are displayed (Fig. 16).

**Administrator totalizers**

Allocated credit: 1350.00€

Cancelled credit: 220.00€

► Zero totalizers



Fig. 16

To zero the two administrator totalizers, select the heading “Zero totalizers” by using the [**↑ / +**] and [**↓ / -**] keys, then press [**→ / OK**]. When the next confirmation screen appears, press [**→ / OK**]. Press [**← / BACK**] to return to the administrator menu.

**7.2 Maximum credit allowed**

The maximum credit allowed helps you to limit the card's current credit, ensuring greater client protection against loss or theft.

It is not possible to add credit to a card if the total credit will exceed the maximum credit allowed.


If you place a card containing greater credit than the maximum allowed on the programmer, a message error will appear (Fig. 13).

Modifying the maximum credit allowed is effectuated in the same manner as that of other parameters. Due to the importance of this parameter, a final confirmation is requested.

### 7.3 System Code

Blank cards provided by Favero Electronic Design do not have a pre-set System Code.


In order for them to be used in the system, the cards must have a System Code that is the same as that set for the CTx Timer and the CARDWRITER-01 programmer, otherwise they will be refused.

 **The first operation to be carried out is that of selecting a System Code (chosen by the administrator, and usually a random value) for the entire system (for the CTx Timers, and for the CARDWRITER-01 programmer).**

Modifying the system code is effectuated in the same manner as that of other parameters. Due to the importance of this parameter, a final confirmation is requested.

### 7.4 Administrator menu password

The password for the administrator menu allows you to deny the operator access to system parameters.

 **WARNING! The default password is 00000. For security reasons, we suggest changing this value after first use.**

### 7.5 Resetting the programmer

In case you forget your password, you can reset the CARDWRITER-01 programmer to the default values by following the steps below:

- 1) Disconnect the power supply by extracting the power cable at the back of the programmer.
- 2) Open the CARDWRITER-01 programmer by unscrewing the 4 screws at the bottom of the container.
- 3) Reconnect the power supply by holding down the "PROG" button on the board behind the display.
- 4) Release the button after the power supply has returned.
- 5) Reconfigure the CARDWRITER-01 programmer.



## ITALIANO

PROGRAMMATORE  
CARDWRITER-01

(ART. 193-01)

## Indice

1 Generalità.....	9
2 Introduzione.....	10
3 Tastiera e display.....	10
4 Zona di lettura.....	10
5 Prima installazione.....	11
6 Menu operatore.....	11
7 Menù gestore.....	13

**1 GENERALITÀ****1.1 Dati Tecnici**

Dimensioni e peso .....	(Largh. x Alt. x Prof.) 13,2 x 8,9 x 15,7 cm, 1,04 kg
Alimentazione .....	100-240Vac, 50-60Hz, 1.0A
Temperatura operativa ...:	0 ... +50 °C
di immagazzinamento ..:	-20 ... +85 °C
Umidità relativa senza condensa .....	20 – 90% (operativa e di immagazzinamento)
Lettore RFID	Carte, braccialetti, portachiavi con tecnologia RFID a 13.56 Mhz.

**1.2 Simboli usati nel manuale**

Le parti del testo che presentano una particolare importanza per la sicurezza o per un adeguato uso del prodotto sono evidenziate dai seguenti simboli:



Possibile pericolo per le persone se non sono seguite le istruzioni o non si adottano le necessarie precauzioni.



Informazioni importanti sull'uso del prodotto.

**1.3 Garanzia**

La garanzia è di 2 anni dalla data del documento di acquisto e comprende la riparazione gratuita per difetti di materiali o di costruzione; non comprende le spese di trasporto.

Maggiori informazioni sulla garanzia e sull'assistenza post-vendita si trovano nel sito [www.favero.com](http://www.favero.com).

**1.4 Avvertenze di sicurezza**

**ATTENZIONE:** Utilizzare solamente l'alimentatore esterno fornito in dotazione!

**1.5 Smaltimento del prodotto**

Vi raccomandiamo di smaltire il prodotto alla fine della sua vita utile in modo ambientalmente compatibile, riutilizzando parti dello stesso e riciclandone componenti e materiali.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentirne la raccolta separata. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

**1.6 Conformità alle normative CE**

Il programmatore **CARDWRITER-01** soddisfa i requisiti essenziali della Compatibilità elettromagnetica e della Sicurezza applicabili alle apparecchiature elettroniche, come previsto dalle direttive europee:

- **2004/108/CE** del 15 dicembre 2004
- **2006/95/CE** del 12 dicembre 2006

## 2 INTRODUZIONE

Il programmatore **CARDWRITER-01** permette di gestire le carte, i braccialetti e i portachiavi RFID compatibili con i temporizzatori CTx.

I TAG utilizzati (carte, braccialetti, portachiavi) comunicano con il sistema mediante onde radio (tecnologia RFID) e conservano al loro interno le informazioni quali il Credito ed il Codice Impianto. In questo manuale si descriveranno le operazioni per le carte, ma tali operazioni saranno le stesse per gli altri tipi di tag (braccialetti, portachiavi).

Mediante il programmatore **CARDWRITER-01**, le carte vengono caricate con il codice impianto e il credito. Le carte per essere utilizzate vanno appoggiate sulla zona di lettura del Coin Timer CTx; il servizio desiderato viene attivato ed il credito della carta viene decrementato.

### Coin Timer compatibili

- CT11, CT21, CT41, CT61, CT81
- CT11w, CT21w, CT41w, CT61w, CT81w
- CT12, CT22, CT42, CT62, CT82
- CT12w, CT22w, CT42w, CT62w, CT82w.

### Tag compatibili

- Carta RFID (art. 199-50)
- Portachiavi RFID (art. 199-55)
- Braccialetto RFID (art. 199-60).

Il programmatore **CARDWRITER-01** ha due menù:

- il menù operatore, utilizzato per la normale gestione delle carte (aggiunta del credito, ...);
- il menù gestore, protetto da password, per la gestione dei parametri più importanti (totalizzatori, Codice Impianto, ...).

## 3 TASTIERA E DISPLAY

Il programmatore **CARDWRITER-01** dispone di un display OLED e di una tastiera con 4 pulsanti (Fig. 17).



Fig. 17

Pulsante	Funzione
[↑ / +]	Voce di menù precedente Incremento del valore
[↓ / -]	Voce del menù successiva Decremento del valore
[← / BACK]	Indietro Annulla operazione
[→ / OK]	Avanti Conferma operazione

## 4 ZONA DI LETTURA



Fig. 18

Per leggere e programmare il TAG (carta, portachiavi, braccialetto), appoggiarlo sulla zona di lettura, posta sulla parte superiore del programmatore (Fig. 18).



ATTENZIONE! Non spostare il TAG dalla zona di lettura mentre sono in corso delle operazioni (incremento del credito, azzeramento del credito, ...).

## 5 PRIMA INSTALLAZIONE

Un sistema di pagamento con carte prepagate è composto da un programmatore CARDWRITER-01 e da uno o più Coin Timer CTx. Per mettere in funzione l'impianto sarà necessario scegliere un Codice impianto da assegnare a tutti i prodotti e una password per il programmatore CARDWRITER-01.

Per la messa in funzione seguire questi passi:

- 1) Scegliere un codice impianto di 5 cifre diverso da 00000 ed impostarlo sul programmatore CARDWRITER-01 e sui Coin timer CTx (cap. 7.3).
- 2) Scegliere una password di 5 cifre diversa da 00000 ed impostarla sul programmatore CARDWRITER-01 (cap. 7.4).
- 3) Formattare le carte fornite tramite il programmatore CARDWRITER-01 (cap. 6.5).
- 4) Caricare il credito sulle carte da fornire ai clienti (cap. 6.1 e 6.2).

## 6 MENU OPERATORE

Senza nessuna carta appoggiata sulla zona di lettura (Fig. 19), è possibile accedere solamente ai totalizzatori operatore (vedi cap. 6.4).

<b>Leggi carta/tag</b>			
<b>Premere OK per 2s per totalizzatori operatore</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 19

Il menù operatore è accessibile appena viene appoggiata una carta sulla zona di lettura.

Se la carta contiene un credito valido il menù operatore è il seguente (Fig. 20):

<b>Credito corrente: 10.5Euro</b>			
▶ <b>Aggiungi 1.00€</b>			
<b>Aggiungi 5.00€</b>			
<b>Aggiungi 10.00€</b>			
<b>Aggiungi credito</b>			
<b>Azzerà credito</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 20

Sulla prima riga è visualizzato il credito corrente contenuto nella carta.

Mediante i pulsanti [↑ / +] e [↓ / -] si scorrono le voci di menù, premere [→ / ok] per selezionare la voce.

Le voci di menù successive permettono di aggiungere o azzerare il credito corrente.

- Le prime tre voci (nella Fig. 20 “Aggiungi 1.00€”, “Aggiungi 5.00€”, “Aggiungi 10.00€”) permettono di aggiungere dei crediti prefissati (definiti nel menù gestore, vedi cap. 7.2), in modo da velocizzare le operazioni.
- La voce “Aggiungi credito” permette di aggiungere un credito arbitrario.
- La voce “Azzerà credito” permette di portare a 0 il credito della carta.

### 6.1 Aggiunta di crediti prefissati

Se ad esempio si sceglie la voce “Aggiungi 5.00€”, viene chiesta una conferma dell'operazione: premere [→ / ok] per aggiungere il credito o [← / BACK] per annullare (Fig. 21). Il credito verrà aggiunto ai totalizzatori “Credito erogato” operatore (vedi cap. 6.4) e gestore (vedi cap. 7.1).

<b>Credito corrente: 10.5Euro</b>			
<b>Aggiungere 5.00Euro?</b>			
<b>OK per confermare BACK per annullare</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 21

Se l'operazione viene eseguita con successo, viene visualizzata una schermata di esito positivo (Fig. 22).

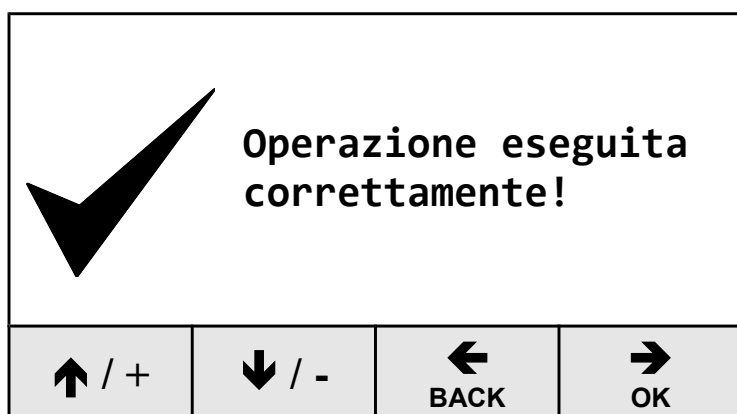


Fig. 22

Se invece ci sono stati dei problemi durante l'operazione, viene visualizzata una schermata di errore (Fig. 23).



Fig. 23

## 6.2 Aggiunta di un credito arbitrario

La voce di menù "Aggiungi credito" permette di aggiungere un credito arbitrario, deciso al momento dell'operazione. Il credito verrà aggiunto ai totalizzatori "Credito erogato" operatore e gestore.

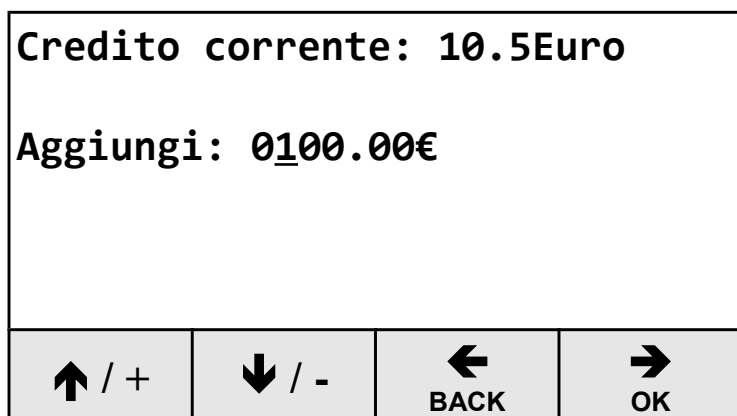


Fig. 24

La cifra sottolineata è la cifra corrente.

Mediante i pulsanti [↑ / +] e [↓ / -] si incrementa o decrementa la cifra. Mediante il pulsante [→ / OK] si passa alla cifra seguente, con il pulsante [← / BACK] si torna alla precedente.

Premendo [→ / OK] all'ultima cifra, si passa ad una schermata di conferma, uguale a quanto visto nel cap. 6.1. Premere [→ / OK] per aggiungere il credito o [← / BACK] per tornare alla modifica del credito. Per annullare l'operazione, premere più volte [← / BACK].

Se l'operazione viene eseguita con successo, viene visualizzata una schermata di esito positivo (Fig. 22), altrimenti compare un messaggio di errore (Fig. 23).

## 6.3 Azzeramento del credito

La voce "Azzerà credito" permette di portare a 0 il credito della carta. Il credito annullato verrà sommato nei totalizzatori "Credito cancellato" operatore e gestore.

Viene chiesta una conferma: [→ / OK] per azzerare il credito o [← / BACK] per annullare (Fig. 25).

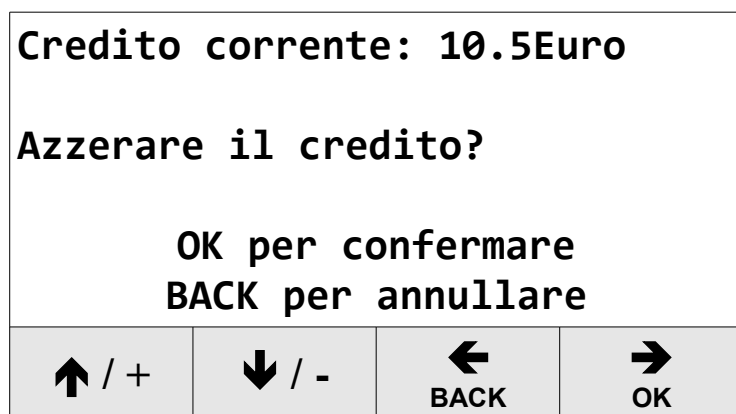


Fig. 25

Se l'operazione viene eseguita con successo, viene visualizzata una schermata di esito positivo (Fig. 22), altrimenti compare un messaggio di errore (Fig. 23).

## 6.4 Totalizzatori operatore

Per accedere ai totalizzatori operatore, lasciare libera la zona di lettura e premere [→ / OK] per 2 secondi.

Verrà visualizzata una schermata con i totalizzatori operatore del credito erogato e credito cancellato (Fig. 26).

<b>Totalizzatori operatore</b> <b>Credito erogato: 150.00€</b> <b>Credito cancellato: 20.00€</b> <b>► Azzerare totalizzatori</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 26

Per azzerare i due totalizzatori operatore, mediante i pulsanti [↑ / +] e [↓ / -] scegliere la voce "Azzerare totalizzatori" e premere [→ / OK]. Alla successiva schermata di conferma premere nuovamente [→ / OK]. Premere [← / BACK] per uscire.

Con questa operazione non verranno modificati i totalizzatori gestore (vedi cap. 7.1).

## 6.5 Carte con codice impianto errato

Se sul programmatore si appoggia una carta con codice impianto errato, viene visualizzato un messaggio di errore (Fig. 27).

 <b>Attenzione!</b> <b>Codice Impianto sconosciuto!</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 27

Tale situazione si può verificare quando:

- il cliente ha confuso le carte di due impianti diversi (in questo caso è conveniente restituire la carta senza eseguire alcuna operazione);
- il gestore ha deciso di modificare il codice impianto di tutto il sistema, e si stanno aggiornando tutte le carte (in questo caso si deve aggiornare il codice impianto della carta al nuovo valore).

Il menù operatore permette la sola operazione di aggiornamento del codice impianto della carta al valore attualmente definito nella memoria del programmatore (cap. 7.3). Tale operazione non modifica il credito corrente della carta.

Dopo aver scelto la voce "Aggiorna Codice Impianto" viene visualizzata una schermata di conferma (Fig. 28).

<b>Aggiorna Codice Impianto</b>  <b>Aggiornare Codice Impianto?</b>  <b>OK per confermare</b> <b>BACK per annullare</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 28

Premere [→ / OK] per aggiornare il codice impianto o [← / BACK] per annullare. Se l'operazione viene eseguita con successo, viene visualizzata una schermata di esito positivo, altrimenti compare un messaggio di errore.

## 6.6 Credito superiore al massimo consentito

Se sul programmatore si appoggia una carta con credito superiore al massimo consentito (cap. 7.2), viene visualizzato un messaggio di errore (Fig. 29).


 <b>Attenzione!</b> <b>Credito corrente superiore al credito massimo consentito!</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 29

Nel menù operatore, le operazioni di incremento del credito non saranno consentite.

Il credito massimo consentito permette di limitare il credito corrente della carta, per una maggiore tutela dei clienti in caso di furto o smarrimento (cap. 7.2).

## 7 MENÙ GESTORE

Per entrare o uscire dal menù, rimuovere eventuali carte presenti nella zona di lettura e premere [← / BACK] per 2 secondi.

Viene richiesta la password di accesso (Fig. 30).

**Menù gestore****Password: 00000****Fig. 30**

Mediante i pulsanti [↑ / +] e [↓ / -] si incrementa o decrementa la cifra. Mediante il pulsante [→ / OK] si passa alla cifra seguente, con il pulsante [← / BACK] si passa alla precedente.

Premendo [→ / OK] all'ultima cifra, si conferma la password. Se la verifica è positiva, viene visualizzato il menù gestore (Fig. 31).

**Menù gestore****Lingua: Italiano****Valuta: €****Credito A: 1.00€****Credito B: 5.00€****Credito C: 10.00€****Credito massimo: 15.00€****Codice Impianto: 00000****Password: 00020****Totalizzatori gestore****...Versione software: 01.00****Fig. 31**

Mediante i pulsanti [↑ / +] e [↓ / -] si scorrono le voci di menù; premere [→ / OK] per selezionare il parametro da modificare.

In questo menù è possibile modificare i seguenti parametri:

- Lingua (lingua dei menù);
- Valuta (simbolo della valuta);
- Credito A (Credito A preimpostato);
- Credito B (Credito B preimpostato);
- Credito C (Credito C preimpostato);
- Credito massimo (impostazione credito massimo consentito);

- Codice Impianto (impostazione codice impianto);
- Password (impostazione della password per l'accesso al menù gestore);
- Totalizzatori gestore (visualizzazione dei totalizzatori gestore);
- Versione software (visualizzazione della versione del software del programmatore, non modificabile).

Per i parametri Lingua, Valuta, Credito 1, Credito 2, Credito 3 la modifica dei valori è immediata:

con i pulsanti [↑ / +] e [↓ / -] si incrementa / decrementa la cifra o il valore del parametro:

con il pulsante [→ / OK] si passa alla cifra seguente, con il pulsante [← / BACK] si passa alla precedente; all'ultima cifra premere [→ / OK] per confermare.

**7.1 Totalizzatori gestore**

Scegliendo la voce "Totalizzatori gestore" dal menù gestore si visualizzano i totalizzatori del credito erogato e del credito cancellato (Fig. 32).

**Totalizzatori gestore****Credito erogato: 1350.00€****Credito cancellato: 220.00€****► Azzerare totalizzatori****Fig. 32**

Per azzerare i due totalizzatori gestore, mediante i pulsanti [↑ / +] e [↓ / -] scegliere la voce "Azzerare totalizzatori" e premere [→ / OK]. Alla successiva schermata di conferma premere nuovamente [→ / OK]. Premere [← / BACK] per tornare al menù gestore.

**7.2 Credito massimo consentito**

Il credito massimo consentito permette di limitare il credito corrente della carta, per una maggiore tutela dei clienti in caso di furto o smarrimento.

Non sarà possibile aggiungere credito ad una carta se il credito finale sarà superiore al credito massimo consentito.

Se sul programmatore si appoggia una carta con credito superiore al massimo consentito, viene visualizzato un messaggio di errore (vedi Fig. 29).



La modifica del credito massimo consentito avviene come per gli altri parametri. Vista l'importanza di questo parametro, viene chiesta una conferma finale.

### 7.3 Codice Impianto

Le carte vergini fornite da Favero Electronic Design non hanno un Codice Impianto impostato.

Per essere utilizzate nel sistema le carte devono avere un Codice Impianto uguale a quello impostato per i Coin Timer CTx e del programmatore CARDWRITER-01; in caso contrario, vengono rifiutate.



**La scelta di un Codice Impianto (deciso dal gestore, normalmente un valore casuale) per tutto l'impianto (sui Coin Timers CTx, sul programmatore CARDWRITER-01) è la prima operazione da effettuare.**

La modifica del codice impianto avviene come per gli altri parametri. Vista l'importanza di questo parametro, viene chiesta una conferma finale.

### 7.4 Password menù gestore

La password di accesso al menù gestore permette di evitare all'operatore l'accesso ai parametri del sistema.



**ATTENZIONE! La password di default è 00000. Per motivi di sicurezza è consigliabile modificare questo valore dopo il primo utilizzo.**

### 7.5 Ripristino programmatore

In caso di smarrimento della password è possibile ripristinare il programmatore CARDWRITER-01 ai valori di default seguendo questa procedura:

- 1) Scollegare l'alimentazione estraendo il cavo di alimentazione presente sul retro del programmatore.
- 2) Aprire il programmatore CARDWRITER-01 svitando le 4 viti presenti sul fondo del contenitore.
- 3) Ricollegare l'alimentazione tenendo premuto il pulsante indicato dalla scritta "PROG." presente sulla scheda dietro il display.
- 4) Rilasciare il pulsante dopo aver collegato l'alimentazione.
- 5) Riconfigurare il programmatore CARDWRITER-01.

## ESPAÑOL

PROGRAMADOR  
CARDWRITER-01

(ART. 193-01)

## Índice

1 Información general.....	16
2 Introducción.....	17
3 Teclado y pantalla.....	17
4 Zona de lectura.....	17
5 Primera instalación.....	18
6 Menú para el operador.....	18
7 Menú para el dueño del equipo.....	21

**1 INFORMACIÓN GENERAL****1.1 Datos técnicos**

Dimensiones y peso:	(Anch. x Alt. x Prof.) 13,2 x 8,9 x 15,7 cm, 1,04 Kg
Alimentación:	100-240Vca, 50-60Hz, 1.0A
Temperatura de funcionamiento:	0 ... +50 °C
de almacenamiento:	-20 ... +85 °C
Humedad relativa sin condensación:	20 – 90% (de funcionamiento y almacenamiento)
Lector RFID	Tarjetas, pulseras y llaveros RFID a 13,56 MHz.

**1.2 Símbolos usados en el manual**

Las partes de texto de especial importancia para la seguridad o para un uso correcto del producto van remarcadas con los símbolos siguientes:



Peligro para las personas si no se siguen las instrucciones o no se adoptan las debidas precauciones.



Información importante sobre el uso del producto.

**1.3 Garantía**

Les recordamos que la garantía tiene una validez de 2 años a partir de la fecha de compra y comprende la reparación gratuita de defectos de materiales o de construcción. No cubre los gastos de transporte.

Para más información sobre la garantía y asistencia al cliente remitirse a la página web [www.favero.com](http://www.favero.com).

**1.4 Aviso de seguridad**

**¡ATENCIÓN! Utilizar exclusivamente el alimentador externo suministrado!**

**1.5 Eliminación del producto**

Recomendamos eliminar el producto al final de su vida útil de manera respetuosa con el ambiente, reutilizando partes del mismo y reciclando sus componentes y materiales.



El símbolo del contenedor de basura tachado, sobre el aparato o sobre el embalaje, indica que el producto debe ser eliminado a parte de los demás desechos al final de su vida útil. De la recogida selectiva de este equipo se ocupa el productor. El usuario que desee deshacerse de este equipo, deberá ponerse en contacto con el productor y seguir el sistema adoptado por éste para su recogida separada.

La correcta recogida selectiva previa al reciclaje, tratamiento y eliminación del equipo de manera respetuosa con el ambiente evita perjuicios al ambiente y a la salud y favorece la reutilización y reciclaje de los materiales que componen el equipo.

La eliminación ilegal del producto por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las leyes vigentes.

**1.6 Conformidad con las normas CE**

El programador **CARDWRITER-01** cumple los requisitos esenciales de compatibilidad electromagnética y de seguridad aplicables a los equipos electrónicos, como establecen las directivas europeas:

- **2004/108/CE** del 15 de diciembre de 2004
- **2006/95/CE** del 12 diciembre 2006

## 2 INTRODUCCIÓN

El programador **CARDWRITER-01** permite manejar las tarjetas, pulseras y llaveros RFID compatibles con los temporizadores CTx.

Los tags utilizados (tarjetas, pulseras, llaveros) se comunican con el sistema por radio (tecnología RFID) y contienen información como el Saldo y el Código Identificador del Sistema. En este manual se describen sólo las operaciones que se realizan con las tarjetas, pero son las mismas para los demás tipos de tags (pulseras, llaveros).

El programador **CARDWRITER-01** permite configurar el código identificador del sistema en las tarjetas y recargarlas con saldo. Para utilizar las tarjetas es necesario apoyarlas sobre la zona de lectura del temporizador CTX; se activa el servicio deseado y se deduce el importe utilizado del saldo de la tarjeta.

### Temporizadores compatibles:

- CT11, CT21, CT41, CT61, CT81
- CT11w, CT21w, CT41w, CT61w, CT81w
- CT12, CT22, CT42, CT62, CT82
- CT12w, CT22w, CT42w, CT62w, CT82w.

### Etiquetas compatibles:

- Tarjeta RFID (art. 199-50)
- Llavero RFID (art. 199-55)
- Pulsera RFID (art. 199-60).

El programador CARDWRITER-01 tiene dos menús:

- **menú para el operador**, utilizado para manejar las tarjetas (recarga, etc...);
- **menú para el dueño del equipo**, con acceso protegido por contraseña, para manejar los parámetros más importantes (indicadores de saldo, código identificador del sistema, etc...).

## 3 TECLADO Y PANTALLA

El programador CARDWRITER-01 lleva una pantalla OLED y un teclado de 4 teclas (Fig. 33)



Fig. 33

Tecla	Función
[↑ / +]	Opción de menú anterior Aumentar valor
[↓ / -]	Opción de menú siguiente Disminuir valor
[← / BACK]	Atrás Cancelar operación
[→ / OK]	Adelante Aceptar operación

## 4 ZONA DE LECTURA



Fig. 34

Para leer y programar los tags (tarjeta, llavero, pulsera), apoyarla sobre la zona de lectura, en la parte alta del programador (Fig. 34).

**i** ¡ATENCIÓN! No retirar la etiqueta de la zona de lectura mientras se realizan operaciones (recarga de saldo, puesta en cero del saldo, ...).

## 5 PRIMERA INSTALACIÓN

Un sistema de pago con tarjetas prepago está constituido por un programador CARDWRITER-01 y uno o varios temporizadores CTX. Para poner en marcha el sistema es necesario configurar un Código Identificador para todos los productos y una contraseña para el programador CARDWRITER-01.

Para la puesta en marcha seguir las indicaciones siguientes:

- 1) Configurar un código identificador del sistema de 5 dígitos distinto de 00000 en el programador CARDWRITER-01 y en los temporizadores CTx (apartado 7.3).
- 2) Configurar una contraseña de 5 dígitos distinta de 00000 en el programador CARDWRITER-01 (apartado 7.4).
- 3) Formatear las tarjetas usando el programador CARDWRITER-01 (apartado 6.5).
- 4) Cargar saldo en las tarjetas destinadas a los clientes (apartados 6.1 y 6.2).

## 6 MENÚ PARA EL OPERADOR

Si no hay ninguna tarjeta sobre la zona de lectura (Fig. 35), sólo se tiene acceso a los indicadores de saldo (véase apartado 6.4).

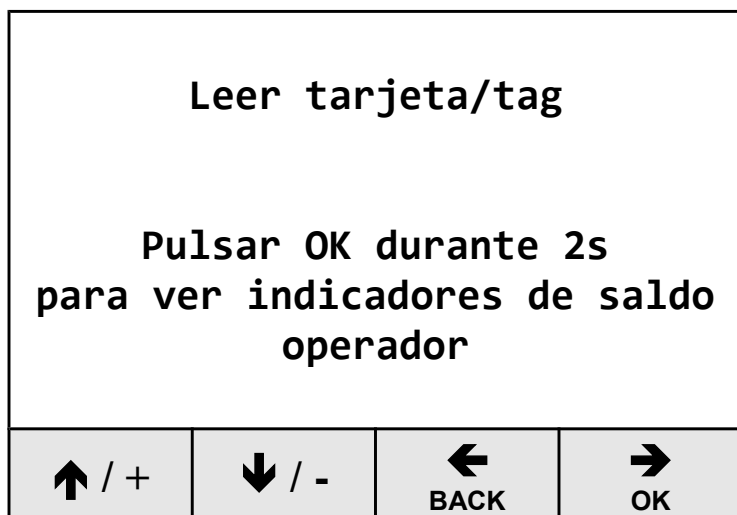


Fig. 35

El operador tiene acceso al menú en cuanto apoya una tarjeta sobre la zona de lectura.

Si la tarjeta tiene saldo, el menú del operador será como el siguiente (Fig. 35).

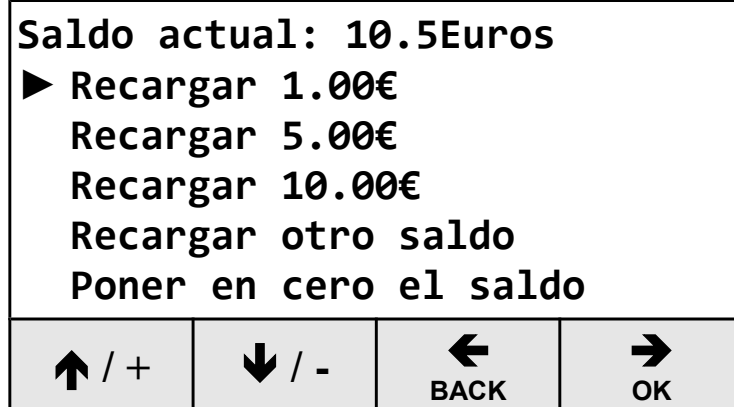


Fig. 36

En la primera fila se indica el saldo actual de la tarjeta.

Para moverse por las distintas opciones de menú se usan las teclas [↑ / +] y [↓ / -], y para seleccionar la opción deseada se pulsa la tecla [→ / OK].

Las opciones de menú siguientes permiten recargar la tarjeta o poner el saldo en cero.

- Las primeras tres opciones (Fig. 36 "Recargar 1.00€", "Recargar 5.00€", "Recargar 10.00€") permiten recargar la tarjeta con cantidades predeterminadas (configuradas en el menú del dueño del equipo, véase el apartado 7.2) para agilizar las operaciones.
- La opción "Recargar otro saldo" permite recargar la tarjeta con otro saldo distinto.
- La opción "Poner en cero el saldo" permite poner el saldo de la tarjeta en cero.

### 6.1 Recargar cantidades predeterminadas

Para entender cómo se recarga una cantidad ya prevista, supongamos que se selecciona la opción "Recargar 5.00€". El sistema pide que se acepte la operación: pulsar [→ / OK], si se quiere recargar la tarjeta, o pulsar [← / BACK], si se quiere cancelar la operación (Fig. 37). La recarga será sumada al total de los indicadores de "saldo consumido" del operador (véase apartado 6.4) y del dueño del equipo (véase apartado 7.1).

Saldo actual: 10.5Euros			
Desea recargar 5.00Euros?			
OK para aceptar BACK para cancelar			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 37

Si la operación es realizada correctamente, aparece un letrero en la pantalla informando de ello al operador (Fig. 38).

 <b>Operación realizada correctamente</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 38

En cambio, si han surgido problemas durante la operación, en la pantalla aparece un mensaje de error (Fig. 39).

 <b>Error, operación interrumpida</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 39

## 6.2 Recargar otro saldo

La opción "Recargar otro saldo" permite recargar una cantidad distinta de la que propone el sistema. La recarga será sumada al total de los indicadores de "Saldo consumido" del operador y del dueño del equipo.

Saldo actual: 10.5Euros			
Recargar: 0 <u>1</u> 00.00€			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 40

El dígito subrayado es el dígito activo en ese momento.

Las teclas [↑ / +] y [↓ / -] permiten aumentar o disminuir el dígito. Con la tecla [→ / OK] se pasa al dígito siguiente y con la tecla [← / BACK] se vuelve al dígito anterior.

Pulsando [→ / OK] al llegar al último dígito, se abre una pantalla de aceptación, igual a la que vimos en el apartado 6.1. Pulsar [→ / OK] para recargar la tarjeta con esa cantidad o [← / BACK] para volver y modificar la cantidad a recargar.

Si la operación es realizada correctamente, aparece un letrero en la pantalla comunicándolo (Fig. 38), en caso contrario, aparece un mensaje de error (Fig. 39).

## 6.3 Puesta en cero del saldo

La opción "Poner en cero el saldo" permite poner el saldo de la tarjeta en 0. El saldo eliminado será sumado al total de los indicadores de "saldo anulado" del operador y del dueño del equipo.

El sistema pide que se acepte la operación: pulsar [→ / OK] para poner el saldo en cero, o [← / BACK] para cancelar la operación (Fig. 41).

Saldo actual: 10.5Euros			
Desea poner el saldo en cero?			
OK para aceptar BACK para cancelar			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 41

Si la operación es realizada correctamente, aparece un letrero en la pantalla comunicándolo (Fig. 38).

Fig. 38); en caso contrario, aparece un mensaje de error (Fig. 39).

## 6.4 Indicadores de saldo del operador

Para acceder a los indicadores de saldo del operador, dejar libre la zona de lectura y tener pulsado [→ / OK] durante 2 segundos.

En la pantalla aparecerán los indicadores de saldo del operador (saldo consumido y saldo anulado, Fig. 42).

<b>Indicadores de saldo Operador</b> <b>Saldo consumido: 150.00€</b> <b>Saldo anulado: 20.00€</b> <b>► Poner indicadores en cero</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 42

Para poner en cero los dos indicadores de saldo del operador, usar las teclas [↑ / +] y [↓ / -] para seleccionar la opción “Poner indicadores en cero” y pulsar [→ / OK]. En la pantalla siguiente pulsar otra vez [→ / OK] para aceptar. Pulsar [← / BACK] para salir.

Con esta operación no se varían los indicadores de saldo del dueño del equipo (véase apartado 7.1).

## 6.5 Tarjetas con código identificador erróneo

Si se apoya en el programador una tarjeta con código erróneo, aparece un mensaje de error (Fig. 43).


 <b>¡Atención!</b> <b>Código identificador desconocido</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 43

Esto puede ocurrir cuando:

- El cliente ha confundido las tarjetas de dos sistemas distintos (en este caso se aconseja devolver la tarjeta sin realizar ninguna operación);
- El dueño ha decidido modificar el código identificador de todo el sistema y se están actualizando todas las tarjetas (en este caso se debe actualizar el código identificador de la tarjeta con el código nuevo).

El menú del operador permite actualizar sólo el código identificador de la tarjeta con el valor actual guardado en la memoria del programador (apartado 7.3). Dicha operación no modifica el saldo actual de la tarjeta.

Después de seleccionar la opción “Actualizar código identificador”, aparece una pantalla de aceptación (Fig. 44).

<b>Actualizar código identificador</b>  <b>¿Desea actualizar el código identificador del sistema?</b>  <b>OK para aceptar</b> <b>BACK para cancelar</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 44

Pulsar [→ / OK] para actualizar el código identificador del sistema, o [← / BACK] para cancelar la operación. Si la operación es realizada correctamente, aparece un letrero en la pantalla comunicándolo; en caso contrario, aparece un mensaje de error.

## 6.6 Saldo superior al máximo admitido

Si se apoya sobre el programador una tarjeta con saldo superior al máximo admitido (apartado 7.2), aparece un mensaje de error (Fig. 45).



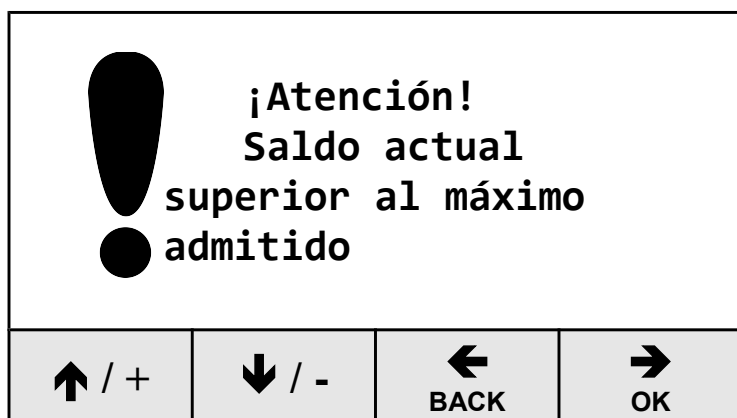


Fig. 45

En este caso el menú del operador no permitirá realizar la recarga.

Estableciendo un saldo máximo admitido, se limita el saldo de la tarjeta para mayor seguridad de los clientes en caso de robo o pérdida (apartado 7.2).

## 7 MENÚ PARA EL DUEÑO DEL EQUIPO

Para entrar o salir del menú, retirar la tarjeta de la zona de lectura y tener pulsado [← / BACK] durante 2 segundos.

A continuación, se pide la contraseña de acceso (Fig. 46).

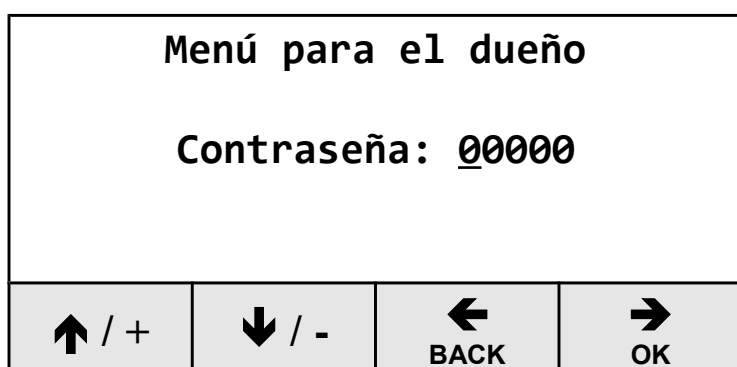


Fig. 46

Con las teclas [↑ / +] y [↓ / -] se aumenta o disminuye el dígito. Con la tecla [→ / OK] se pasa al dígito siguiente y con [← / BACK] se vuelve al anterior.

Pulsando [→ / OK] cuando el cursor está en el último dígito, se confirma la contraseña. Si es reconocida, se abre el menú del dueño del equipo (Fig. 47).

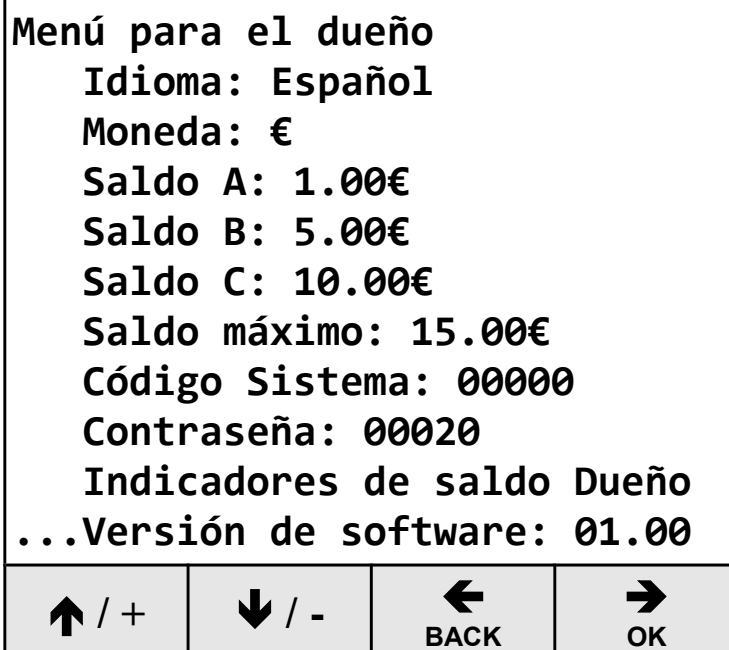


Fig. 47

Para recorrer las opciones de menú se usan las teclas [↑ / +] y [↓ / -] y para seleccionar el parámetro a modificar la tecla [→ / OK].

En este menú es posible modificar los parámetros siguientes:

- Idioma (idioma de los menús);
- Moneda (símbolo de la moneda utilizada);
- Saldo A (Saldo A predeterminado);
- Saldo B (Saldo B predeterminado);
- Saldo C (Saldo C predeterminado);
- Saldo máximo (configuración del saldo máximo admitido);
- Código del sistema (configuración del código identificador del sistema);
- Contraseña (configuración de la contraseña de acceso al menú del dueño del equipo);
- Indicadores de saldo del dueño (visualización de los indicadores de saldo del dueño del equipo);
- Versión de software (visualización de la versión del software del programador, no modificable).

Para los parámetros Idiomas, Moneda, Saldo 1, Saldo 2, Saldo 3, la modificación de los valores es inmediata:

con las teclas [↑ / +] y [↓ / -] se aumenta o disminuye el dígito o el valor del parámetro;

con la tecla [→ / OK] se pasa al dígito siguiente y con la tecla [← / BACK] se vuelve al anterior;

cuando el cursor esté en el último dígito, pulsar [→ / OK] para confirmar la operación.

## 7.1 Indicadores de saldo del dueño

Si se selecciona la opción “Indicadores de saldo Dueño” en el menú del dueño del equipo, se muestran los indicadores del saldo consumido y del saldo anulado (Fig. 48).

<b>Indicadores de saldo Dueño</b>			
<b>Saldo consumido: 1350.00€</b>			
<b>Saldo anulado: 220.00€</b>			
<b>► Poner en cero indicadores</b>			
<b>↑ / +</b>	<b>↓ / -</b>	<b>← BACK</b>	<b>→ OK</b>

Fig. 48

Para poner en cero los dos indicadores de saldo del dueño del equipo, seleccionar la opción “Poner en cero indicadores” usando las teclas [↑ / +] y [↓ / -] y luego pulsar [→ / OK]. En la pantalla de aceptación siguiente pulsar de nuevo [→ / OK]. Para volver al menú del dueño pulsar [← / BACK].

## 7.2 Saldo máximo admitido

Estableciendo un saldo máximo admitido, se limita el saldo de la tarjeta para mayor seguridad de los clientes en caso de robo o pérdida.

No es posible recargar una tarjeta, si con la nueva recarga se supera el saldo máximo admitido.

Si se apoya sobre el programador una tarjeta con saldo superior al máximo admitido, aparece un mensaje de error (véase Fig. 45).

La modificación del saldo máximo admitido se realiza igual que con los otros parámetros. Dada la importancia de este parámetro, el sistema pide una confirmación final.

## 7.3 Código del Sistema

Las tarjetas vírgenes que entrega Favero Electronic Design no llevan configurado ningún código identificador del sistema.

Para utilizarlas en el sistema, las tarjetas deben ser configuradas con el mismo código de sistema que los temporizadores CTx y que el programador CARDWRITER-01; en caso contrario, son rechazadas.

La configuración de un Código Identificador del Sistema (normalmente, código casual, elegido por el dueño del equipo) para todo el sistema (temporizadores CTx, programador CARDWRITER-01) es la primera operación a realizar.



La modificación del código identificador del sistema se realiza igual que con los demás parámetros. Dada la importancia de este parámetro, el sistema pide una confirmación final.

## 7.4 Contraseña del menú del dueño

La contraseña de acceso al menú del dueño del establecimiento impide el acceso del operador a los parámetros del sistema.



**¡ATENCIÓN!** La contraseña por defecto es 00000. Por razones de seguridad, se aconseja modificar este parámetro después de usarlo la primera vez.

## 7.5 Restablecimiento del programador

Si no se recuerda la contraseña del programador CARDWRITER-01, es posible volver a los valores por defecto siguiendo las indicaciones siguientes:

- 1) Desconectar el programador desenchufándole el cable de alimentación trasero.
- 2) Abrir el programador CARDWRITER-01 quitándole los 4 tornillos del fondo de la caja.
- 3) Volver a enchufar el programador teniendo apretado el botón “PROG.” que se encuentra en la tarjeta detrás de la pantalla.
- 4) Soltar el botón después de restablecer la alimentación.
- 5) Reconfigurar el programador CARDWRITER-01.

## FRANÇAIS

## PROGRAMMEUR

## CARDWRITER-01

(ART. 193-01)

## Index

1 Informations générales.....	23
2 Introduction.....	24
3 Clavier et afficheur.....	24
4 Fenêtre de lecture.....	24
5 Première installation.....	25
6 Menu opérateur.....	25
7 Menu gérant.....	28

**1 INFORMATIONS GÉNÉRALES****1.1 Données techniques**

Dimensions et poids :	(Larg. x Haut. x Prof.) 13,2 x 8,9 x 15,7 cm, 1,04 kg
Alimentation :	100-240Vca, 50-60Hz, 1.0A
Température de fonctionnement :	0 ... +50 °C
de stockage :	-20 ... +85 °C
Humidité relative sans condensation :	20 – 90% (fonctionnement et stockage)
Lecteur RFID	Cartes, bracelets, porte-clefs avec technologie RFID à 13,56 MHz.

**1.2 Symbologie utilisée**

Les parties de texte qui revêtent une importance particulière pour la sécurité ou pour l'utilisation correcte du produit sont surlignées par les symboles suivants:



Danger pour les personnes si les instructions données ne sont pas suivies ou les mesures de précaution requises ne sont pas adoptées.



Informations importantes concernant l'utilisation du produit.

**1.3 Garantie**

Il est rappelé que la garantie a une validité de 2 ans à partir de la date d'achat et couvre la réparation gratuite en cas de défauts des matériaux et de fabrication. Les frais de transport ne sont pas inclus.

Pour d'autres informations concernant la garantie et le service post vente veuillez consulter le site [www.favero.com](http://www.favero.com).

**1.4 Consignes de sécurité**

**ATTENTION! Utilisez exclusivement l'alimentateur extérieur fourni!**

**1.5 Élimination du produit**

Il est recommandé d'éliminer le produit à la fin de sa vie utile de façon respectueuse de l'environnement, en réutilisant des parties de ce dernier et en recyclant ses composants et matériaux.



Le symbole du conteneur à immondices barré, appliqué sur l'équipement ou sur l'emballage, indique que le produit doit être recueilli séparé des autres déchets à la fin de sa vie utile.

C'est le producteur qui s'occupe de la récolte différenciée de cet équipement à la fin de sa vie utile. L'utilisateur qui veut se libérer de cet équipement devra donc contacter le producteur et suivre le système de récolte différenciée établi par lui.

La récolte différenciée de l'équipement précédant les phases de recyclage, traitement et élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter des dégâts causés à l'environnement et à la santé et de réutiliser ou recycler les matériaux qui composent l'équipement. L'élimination non autorisée du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur.

**1.6 Conformité aux normes CE**

Le programmeur **CARDWRITER-01** répond à toutes les conditions essentielles requises concernant la compatibilité électromagnétique et la sécurité applicables aux équipements électroniques et prévues par les directives européennes:

- **2004/108/CE** du 15 Décembre 2004
- **2006/95/CE** du 12 Décembre 2006

## 2 INTRODUCTION

Le programmeur **CARDWRITER-01** permet de gérer les cartes, bracelets et porte-clefs RFID compatibles avec les minuteurs de la série CTx.

Les radio-étiquettes utilisées (cartes, bracelets, porte-clefs) communiquent avec le programmeur par voie radio (technologie RFID) et contiennent des informations concernant le Crédit et le Code du Système. Ce manuel ne décrit que les opérations effectuées avec les cartes. Les procédures sont également valables pour les autres types de radio-étiquettes (bracelets, porte-clefs).

Le programmeur **CARDWRITER-01** permet de paramétrer le code du système sur les cartes et de les recharger avec le montant désiré. Pour utiliser la carte prépayée, il suffit de l'appuyer sur la fenêtre de lecture du minuteur CTx; ensuite, le service désiré se met en marche et la carte est débitée du montant correspondant.

### Minuteurs compatibles

- CT11, CT21, CT41, CT61, CT81
- CT11w, CT21w, CT41w, CT61w, CT81w
- CT12, CT22, CT42, CT62, CT82
- CT12w, CT22w, CT42w, CT62w, CT82w.

### Radio-étiquette compatibles

- Carte RFID (art. 199-50)
- Porte-clefs RFID (art. 199-55)
- Bracelet RFID (art. 199-60).

Le programmeur **CARDWRITER-01** offre deux menus :

- menu opérateur, utilisé pour la gestion courante de la carte (recharge et d'autres opérations) ;
- menu gérant, protégé par mot de passe, pour la gestion des paramètres les plus importants (totalisateurs des montants, code du système, etc...).

## 3 CLAVIER ET AFFICHEUR

Le programmeur **CARDWRITER-01** est équipé d'un écran OLED et d'un clavier à 4 touches (Fig. 49).



Fig. 49

Touche	Fonction
[↑ / +]	Option de menu précédente Augmenter la valeur
[↓ / -]	Option de menu suivante Baisser la valeur
[← / BACK]	Précédent Annuler opération
[→ / OK]	Suivant Valider opération

## 4 FENÊTRE DE LECTURE



Fig. 50

Pour lire et programmer la radio-étiquette (carte, porte-clefs, bracelet), il suffit de l'appuyer sur la fenêtre de lecture du programmeur en haut (Fig. 50).

**i** ATTENTION! Ne déplacez pas la radio-étiquette sur la fenêtre de lecture pendant les opérations (recharge, mise à zéro,...).

## 5 PREMIÈRE INSTALLATION

Un système de paiement par cartes prépayées se compose d'un programmeur CARDWRITER-01 et d'un ou plusieurs minuteurs CTx. Pour pouvoir utiliser le système, il faut tout d'abord paramétrer un code de système sur tous les composants du système et un mot de passe sur le programmeur CARDWRITER-01.

Pour la mise en marche du système suivez les indications ci-après :

- 1) Choisissez un code de système à 5 chiffres, différent de 00000 et paramétrez cet code sur le programmeur CARDWRITER-01 et sur les CTx (voir chap. 7.3).
- 2) Choisissez un mot de passe à 5 chiffres différent de 00000, et paramétrez cet mot sur le programmeur CARDWRITER-01 (voir chap. 7.4).
- 3) Formatez vos cartes en utilisant le programmeur CARDWRITER-01 (chap. 6.5).
- 4) Ensuite, les cartes peuvent être utilisées sur votre système et délivrées aux clients, rechargées avec le montant désiré, (chap. 6.1 et 6.2).

## 6 MENU OPÉRATEUR

Sans carte prépayée sur la fenêtre de lecture (Fig. 51), seulement l'accès aux totalisateurs de l'opérateur est possible (voir chap. 6.5).

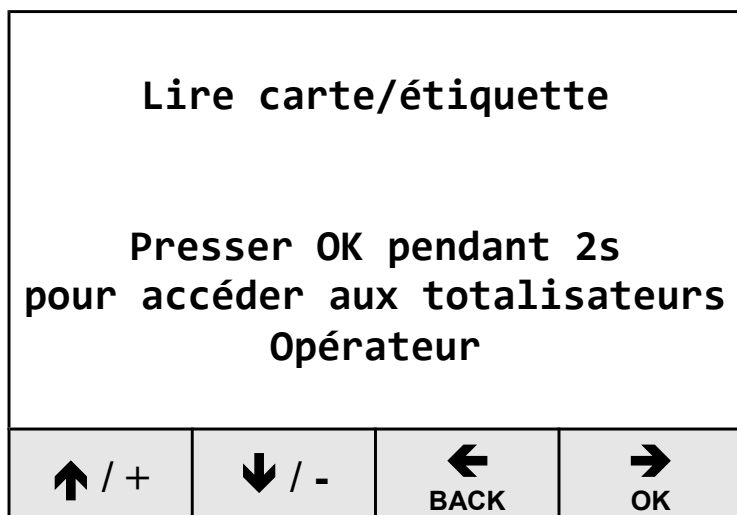


Fig. 51

L'accès au menu opérateur est possible aussitôt qu'une carte est appuyée sur la fenêtre de lecture.

Si le crédit de la carte n'est pas nul, le menu de l'opérateur est comme celui-ci (Fig. 52).

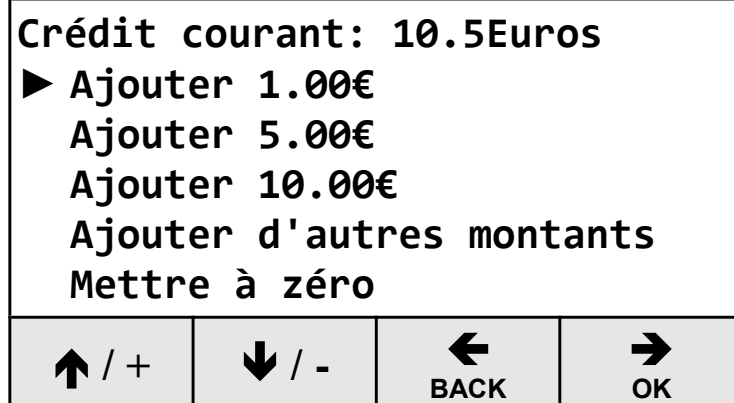


Fig. 52

La première ligne affiche le crédit courant de la carte.

Les touches [**↑** / **+**] et [**↓** / **-**] permettent de parcourir les différentes options de menu, alors que la touche [**→** / **OK**] sert à sélectionner l'option désirée.

Les options de menu suivantes permettent d'ajouter des montants ou mettre à zéro le crédit courant.

- Les trois premières options (Fig. 52 "Ajouter 1.00€", "Ajouter 5.00€", "Ajouter 10.00€") permettent d'ajouter des montants pré-établis (paramétrés dans le menu du gérant, voir chap. 7.2), pour accélérer les opérations.
- L'option "Ajouter d'autres montants" permet d'ajouter un montant différent de ceux pré-établis.
- L'option "Mettre à zéro" permet de mettre à zéro le crédit de la carte.

### 6.1 Ajouter des montants pré-établis

Pour ajouter un montant pré-établi, par exemple 5,00€, sélectionnez l'option "Ajouter 5,00€". Le système demande de valider l'opération. Vous devez donc presser [**→** / **OK**] pour ajouter le montant ou [**←** / **BACK**] pour annuler l'opération (Fig. 53). Le montant est additionné aux totalisateurs "Crédit utilisé" de l'opérateur (voir chap. 6.5) et du gérant (voir chap. 7.1).



Crédit courant: 10.5Euros

Désirez-vous ajouter  
5.00Euros?

OK pour valider  
BACK pour annuler



Fig. 53

Si l'opération est exécutée correctement, un message de réussite est affiché (Fig. 54).

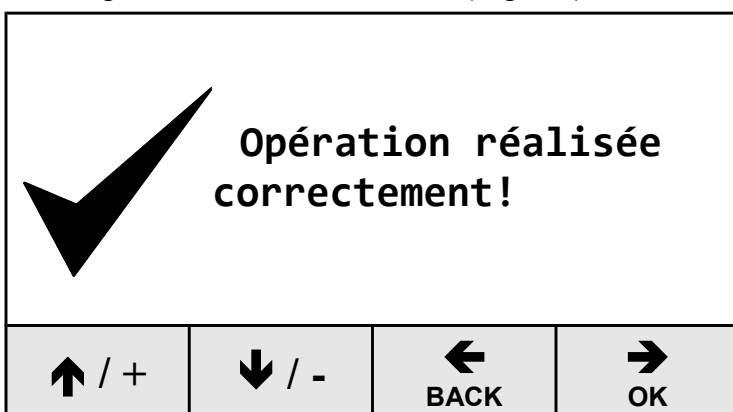


Fig. 54

Par contre, si l'opérateur a des problèmes pendant l'opération, un message d'erreur (Fig. 55) est affiché.



Fig. 55

## 6.2 Ajouter d'autres montants

L'option "Ajouter d'autres montants" permet d'ajouter un montant différent de ceux proposés par le système, décidé lors de l'exécution de l'opération. Le montant est ajouté aux totalisateurs "Crédit utilisé" de l'opérateur et du gérant.

Crédit courant: 10.5Euros

Ajouter : 0100.00€



Fig. 56

Le chiffre souligné est celui actif en ce moment.

Les touches [↑ / +] et [↓ / -] permettent d'augmenter ou baisser la valeur du chiffre. La touche [→ / OK] permet de passer au chiffre suivant et la touche [← / BACK] à celui précédent.

Arrivés sur le dernier chiffre, si vous pressez la touche [→ / OK], une requête de validation est affichée, comme nous l'avons déjà vu au chapitre 6.1. Pressez [→ / OK] pour ajouter le montant choisi ou [← / BACK] pour retourner et modifier le montant à ajouter. Pour annuler l'opération, pressez la touche [← / BACK] plusieurs fois.

Si l'opération est exécutée correctement, un message de réussite est affiché (Fig. 54); autrement, un message d'erreur est reçu (Fig. 55).

## 6.3 Mettre à zéro un crédit

L'option "Mettre à zéro" permet de mettre à zéro le crédit de la carte. Le crédit annulé est additionné aux totalisateurs "Crédit annulé" de l'opérateur et du gérant.

Ensuite, il faut valider l'opération: pressez [→ / OK] pour mettre à zéro le crédit ou [← / BACK] pour annuler l'opération (Fig. 57).

Crédit courant : 10.5Euros

Désirez-vous mettre à zéro le  
crédit?

OK pour valider  
BACK pour annuler



Fig. 57

Si l'opération est exécutée correctement, un message de réussite est affiché (Fig. 54);



autrement, un message d'erreur est reçu par l'opérateur (Fig. 55).

## 6.4 Totalisateurs de l'opérateur

Pour accéder aux totalisateurs de l'opérateur, il faut libérer la fenêtre de lecture et presser [→ / OK] pendant 2 secondes.

Le système affiche les totalisateurs "crédit utilisé" et "crédit annulé" de l'opérateur (Fig. 58).

<b>Totalisateurs Opérateur</b>			
<b>Crédit utilisé : 150.00€</b>			
<b>Crédit annulé : 20.00€</b>			
<b>► Mettre à zéro totalisateurs</b>			
<b>↑ / +</b>	<b>↓ / -</b>	<b>← BACK</b>	<b>→ OK</b>

Fig. 58

Pour mettre à zéro les deux totalisateurs de l'opérateur, choisissez l'option "Mettre à zéro totalisateurs" avec les touches [↑ / +] et [↓ / -]; ensuite, pressez [→ / OK]. Pressez à nouveau [→ / OK] pour valider l'opération sur la page-vidéo suivante. Pressez [← / BACK] pour quitter le menu.

Cette opération n'a aucun effet sur la valeur des totalisateurs du gérant (voir chap. 7.1).

## 6.5 Cartes avec code de système erroné

Au cas où une carte avec code de système erroné serait appuyée sur le programmeur, un message d'erreur est affiché (Fig. 59).

<b>Attention!</b> <b>Code de système</b> <b>inconnu!</b>			
<b>↑ / +</b>	<b>↓ / -</b>	<b>← BACK</b>	<b>→ OK</b>

Fig. 59

Ceci peut arriver lorsque:

- Le client se trompe de carte et utilise la carte d'un autre système (dans ce cas il est conseillé

de rendre la carte sans réaliser aucune opération);

- Le gérant de l'installation décide de modifier le code de tout le système et les cartes doivent être mises à jour (il faudra mettre à jour le code du système sur la carte).

Dans ce cas, le menu opérateur ne permet que de mettre à jour le code du système sur la carte avec le nouveau code sauvegardé dans le programmeur (chap. 7.3). Cette opération n'a aucun effet sur la valeur du crédit courant de la carte.

Après avoir choisi l'option "Mettre à jour code du système", il faut valider l'opération (Fig. 60).

<b>Mettre à jour code du système</b>			
<b>Désirez-vous mettre à jour le</b> <b>code du système?</b>			
<b>OK pour valider</b> <b>BACK pour annuler</b>			
<b>↑ / +</b>	<b>↓ / -</b>	<b>← BACK</b>	<b>→ OK</b>

Fig. 60

Appuyez sur [→ / OK] si vous désirez mettre à jour le code du système, ou sur [← / BACK] pour annuler l'opération. Si l'opération est exécutée correctement, un message de réussite est affiché; autrement, un message d'erreur est reçu.

## 6.6 Crédit dépassant le montant maximum admis

Si vous appuyez sur le programmeur une carte contenant un crédit supérieur au montant maximum admis (chap. 7.2), un message d'erreur est affiché (Fig. 61).

<b>Attention!</b> <b>Crédit dépassant le</b> <b>montant maximum admis!</b>			
<b>↑ / +</b>	<b>↓ / -</b>	<b>← BACK</b>	<b>→ OK</b>

Fig. 61

Dans ce cas, le menu opérateur ne permettra d'ajouter aucun montant sur la carte.

Le paramétrage d'un crédit maximum permet de limiter le crédit courant de la carte pour la sécurité des clients en cas de vol ou perte (chap. 7.2).

## 7 MENU GÉRANT

Pour entrer ou quitter le menu, il suffit de retirer la carte de la fenêtre de lecture et appuyer sur [← / BACK] pendant 2 secondes.

Le système demande le mot de passe (Fig. 62).

<b>Menu Gérant</b>			
Mot de passe : 00000			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 62

Les touches [↑ / +] et [↓ / -] permettent d'augmenter ou baisser la valeur du chiffre. La touche [→ / OK] permet de passer au chiffre suivant et la touche [← / BACK] à celui précédent.

Arrivés sur le dernier chiffre, si vous pressez la touche [→ / OK], l'opération est validée. Si le système reconnaît le mot de passe introduit, le menu du gérant est affiché (Fig. 63).

<b>Menu Gérant</b>			
Langue: Francais			
Monnaie: €			
Montant A: 1.00€			
Montant B: 5.00€			
Montant C: 10.00€			
Crédit maximum: 15.00€			
Code du Système: 00000			
Mot de passe: 00020			
Totalisateurs Gérant			
...Version de logiciel: 01.00			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 63

Les touches [↑ / +] et [↓ / -] permettent de parcourir les différentes options de menu, alors que la touche [→ / OK] sert à sélectionner le paramètre à modifier.

Ce menu permet de modifier les paramètres suivants :

- Langue (langue des menus);
- Monnaie (symbole de la monnaie à utiliser);
- Montant A (montant A pré-établi);
- Montant B (montant B pré-établi);
- Montant C (montant C pré-établi);
- Crédit maximum (paramétrage du crédit maximum admis);
- Code du Système (paramétrage du code du système);
- Mot de passe (paramétrage du mot de passe pour accéder au menu du gérant);
- Totalisateurs Gérant (affichage des totalisateurs des montants du gérant);
- Version de logiciel (affichage de la version du logiciel du programmeur, non-modifiable).

La modification des paramètres Langue, Monnaie, Montant 1, Montant 2 et Montant 3 est instantanée:

les touches [↑ / +] et [↓ / -] permettent d'augmenter ou baisser la valeur du paramètre;

la touche [→ / OK] permet de passer au chiffre suivant et la touche [← / BACK] à celui précédent;

Arrivés sur le dernier chiffre, pressez [→ / OK] pour valider l'opération.

### 7.1 Totalisateurs du gérant

L'option "Totalisateurs Gérant" du menu du gérant permet d'afficher le montant des totalisateurs "crédit utilisé" et "crédit annulé" (Fig. 64).

<b>Totalisateurs Gérant</b>			
Crédit utilisé: 1350.00€			
Crédit annulé: 220.00€			
▶ Mettre à zéro totalisateurs			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Fig. 64

Pour mettre à zéro les deux totalisateurs du gérant, choisissez l'option "Mettre à zéro totalisateurs" à

l'aide des touches [**↑** / **+**] et [**↓** / **-**], ensuite pressez [**→** / **OK**]. Pressez à nouveau [**→** / **OK**] pour valider l'opération sur la page-vidéo suivante. Pressez [**←** / **BACK**] pour retourner au menu du gérant.

## 7.2 Crédit maximum admis

Le paramétrage d'un crédit maximum permet de limiter le crédit courant de la carte pour la sécurité des clients en cas de vol ou perte.

Si le crédit total dépasse le crédit maximum admis, le système ne permet pas d'ajouter de montant sur la carte.


Si vous appuyez sur le programmeur une carte contenant un crédit supérieur au montant maximum admis, un message d'erreur est affiché (Fig. 61).

Pour modifier le crédit maximum admis il faut suivre la même procédure que pour les autres paramètres. Étant donné que c'est un paramètre très important, l'opération doit être validée.

## 7.3 Code du système

Les cartes vierges fournies par Favero Electronic Design n'ont pas de Code de Système.


L'utilisation des cartes requiert le paramétrage du même Code de Système utilisé par les minuteurs CTx et le programmeur CARDWRITER-01). Dans le cas contraire, les cartes sont refusées.

 **Le paramétrage d'un Code de Système (en général, choisi casuellement par le gérant de l'installation) pour tous les composants du système (minuteurs CTx, programmeur CARDWRITER-01) est la première opération à réaliser.**

Pour modifier le code du système il faut suivre la même procédure que pour les autres paramètres. Étant donné que c'est un paramètre très important, l'opération doit être validée.

## 7.4 Mot de passe du menu du gérant

Le mot de passe du menu du gérant empêche l'accès de l'opérateur aux paramètres du système.

 **ATTENTION! Le mot de passe par défaut est 00000. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de modifier ce paramètre après la première utilisation.**

## 7.5 Rétablissement du programmeur

Au cas où le mot de passe serait oublié, il est possible de rétablir les paramètres par défaut du programmeur CARDWRITER-01 en suivant les indications suivantes :

- 1) Coupez l'alimentation en débranchant le câble d'alimentation arrière du programmeur.
- 2) Dévissez les 4 vis du programmeur CARDWRITER-01 qui se trouvent sur le fond du boîtier et ouvrez-le.
- 3) Rétablissez l'alimentation tout en tenant appuyé le bouton "PROG." qui se trouve sur la carte électronique derrière l'afficheur.
- 4) Après avoir rétabli l'alimentation, relâchez le bouton "PROG."
- 5) Parametrez à nouveau le programmeur CARDWRITER-01.

## DEUTSCH

# PROGRAMMIERGERÄT CARDWRITER-01

(ART. 193-01)

## Hinweis

1 Allgemeines.....	30
2 Einführung.....	31
3 Tastatur und Display.....	31
4 Ablesebereich.....	31
5 Erstinstallation.....	32
6 Benutzermenü.....	32
7 Betreiber Menü.....	35

## 1 ALLGEMEINES

### 1.1 Technische Daten

Abmessungen und Gewicht .....	(B x H x T) 13,2 x 8,9 x 15,7 cm, 1,04 kg
Spannungsversorgung ...	100-240Vac, 50-60Hz, 1.0A
Betriebstemperatur .....	0 ... +50 °C
Lagertemperatur .....	-20 ... +85 °C
Relative Feuchte ohne Kondensat .....	20 – 90% (Betrieb und Lagerung)
RFID Leser	Karten, Armbänder, Schlüsselanhänger mit RFID-Technik 13.56 Mhz.

### 1.2 Symbole in der Bedienungsanleitung

Die Teile des Textes, die besonders wichtig für die Sicherheit oder für einen angemessenen Gebrauch des Produktes sind, sind mit den folgenden Symbolen gekennzeichnet und hervorgehoben:



Mögliche Gefahr für die Personen bei Nichtbeachtung der Anleitungen, oder bei Nichtanwendung der erforderlichen Vorkehrungen.



Wichtige Informationen zum Gebrauch des Produktes.

## 1.3 Garantie

Die Garantie beträgt 2 Jahre ab Datum des Kaufdokuments und umfasst die kostenlose Reparatur für Material- und Konstruktionsfehler; nicht eingeschlossen sind die Transportkosten. Weitere Informationen zur Garantie und dem After Sale Service finden sie in der Internetseite [www.favero.com](http://www.favero.com).

## 1.4 Sicherheitshinweise



**ACHTUNG: nur das äußere mitgelieferte Netzgerät verwenden!**

## 1.5 Entsorgung des Produkt

Wir weisen Sie darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit in Übereinstimmung mit den Umweltschutzzvorgaben zu entsorgen ist, d.h. nützliche Teile sind weiterzuverwenden und Komponenten sowie Materialien wiederzuverwerten.



Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät nach Ablauf seiner Nutzzeit getrennt vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Die getrennte Abfallsammlung dieses Gerätes am Ende seiner Nutzzeit wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Nutzer, der das Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, dass dieser angewendet hat, um das Altgerät der getrennten Abfallsammlung zuzuführen.

Eine angemessene Mülltrennung, die das Altgerät zur Wiederverwertung und umweltverträglichen Entsorgung führt, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die unerlaubte Entsorgung des Produkts seitens des Benutzers zieht gemäß der geltenden Richtlinie die Auferlegung von Ordnungsstrafen nach sich.

## 1.6 CE-Konformität

Das Programmiergerät **CARDWRITER-01** erfüllt die wesentlichen Anforderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit und der

Sicherheit, die für die elektronischen Geräte von den folgenden europäischen Richtlinien vorgesehen sind:

- **2004/108/CE** vom 15. Dezember 2004
- **2006/95/CE** vom 12. Dezember 2006

## 2 EINFÜHRUNG

Mit dem Programmiergerät **CARDWRITER-01** können RFID Wertkarten, Armbänder und Schlüsselanhänger verwaltet werden, die mit Zeitgeber CTx kompatibel sind.

Die verwendeten TAGs (Karten, Armbänder, Schlüsselanhänger) kommunizieren mit dem Programmiergerät über Radiowellen (RFID-Technik) und speichern Informationen wie Guthaben und Anlagencode. In dieser Gebrauchsanleitung werden die für Wertkarten auszuführenden Operationen beschrieben, die aber auch für die anderen Tags (Armbänder, Schlüsselanhänger) gelten.

Mittels Programmiergerät **CARDWRITER-01** werden die Karten mit dem Anlagencode und dem Guthaben geladen. Zur Nutzung der Karten müssen sie im Ablesebereich des Zeitgebers CTx aufgelegt werden; der gewünschte Service wird aktiviert und das Guthaben um den Preis vermindert.

### Kompatible Zeitgeber

- CT11, CT21, CT41, CT61, CT81
- CT11w, CT21w, CT41w, CT61w, CT81w
- CT12, CT22, CT42, CT62, CT82
- CT12w, CT22w, CT42w, CT62w, CT82w.

### Kompatible Tags

- RFID Karte (Art. 199-50)
- RFID Schlüsselanhänger (Art. 199-55)
- RFID Armband (Art. 199-60).

Das Programmiergerät **CARDWRITER-01** verfügt über zwei Menüs:

- das Benutzermenü, das für die normale Verwaltung der Karten verwendet wird (Nachladen des Guthabens, ...);
- das Betreibermenü, geschützt durch Password, für die Verwaltung der wichtigsten Parameter (Zählwerke, Anlagencode, ...).

## 3 TASTATUR UND DISPLAY

Das Programmiergerät **CARDWRITER-01** verfügt über ein Display in OLED-Technik und eine Tastatur mit 4 Tasten (Abb. 65).



Abb. 65

Taste	Funktion
[↑ / +]	Zur vorigen Menü-Option Wert erhöhen
[↓ / -]	Zur folgenden Menü-Option Wert vermindern
[← / BACK]	Zurück Vorgang annullieren
[→ / OK]	Weiter Vorgang bestätigen

## 4 ABLESEBEREICH



Abb. 66



Um TAGs (Wertkarte, Schlüsselanhänger, Armband) zu lesen oder zu programmieren, müssen sie im Ablesebereich im oberen Teil des Programmiergeräts angelegt werden (Abb. 66).



ACHTUNG! Während der Ausführung von Vorgängen (Guthaben erhöhen, auf Null stellen, ...), TAG nicht aus dem Ablesebereich entfernen.

## 5 ERSTINSTALLIERUNG

Ein Zahlungssystem mit Wertkarten besteht aus einem Programmiergerät CARDWRITER-01 und einem oder mehreren Zeitgeber CTx. Um die Anlage in Betrieb zu setzen, müssen ein Anlagencode, der allen Produkten zuzuordnen ist, und ein Passwort für das Programmiergerät CARDWRITER-01 gewählt werden.

Für die Inbetriebsetzung wie folgt vorgehen:

- 1) Einen von 00000 verschiedenen Anlagencode mit 5 Ziffern wählen und im Programmiergerät CARDWRITER-01 und seinen Zeitgeber CTx eingeben (Kap. 7.3).
- 2) Ein von 00000 verschiedenes Passwort mit 5 Ziffern wählen und im Programmiergerät CARDWRITER-01 eingeben (Kap. 7.4).
- 3) Die mittels Programmiergerät CARDWRITER-01 gelieferten Karten formatieren (Kap. 6.5).
- 4) Guthaben auf den Karten laden, die den Kunden geliefert werden (Kap. 6.1 und 6.2).

## 6 BENUTZERMENÜ

Ohne eine im Lesebereich angelegte Karte (Abb. 67) sind nur die Zählwerke Benutzer zugänglich (Kap. 6.4).

<b>Karte/Tag lesen</b>			
<b>Für 2s OK drücken für Zählwerke Benutzer</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Abb. 67

Das Benutzermenü ist zugänglich, sobald eine Karte im Ablesebereich angelegt wird.

Enthält die Karte ein gültiges Guthaben, erscheint folgendes Benutzermenü (Abb. 68).

**Aktuelles Guthaben: 10.5Euro**

► **1.00€ hinzufügen**  
**5.00€ hinzufügen**  
**10.00€ hinzufügen**  
**Guthaben hinzufügen**  
**Guthaben rücksetzen**

↑ / +

↓ / -

←  
BACK

→  
OK

Abb. 68

Auf der ersten Zeile wird das aktuelle Guthaben der Karte gemeldet.

Mittels der Tasten [↑ / +] und [↓ / -] im Menü blättern, Taste [→ / OK] drücken, um eine Option auszuwählen.

Mit den folgenden Optionen im Menü kann das aktuelle Guthaben erhöht oder auf Null gestellt werden.

- Mit den ersten drei Optionen (in Abb. 68 "1.00€ hinzufügen", "5.00€ hinzufügen", "10.00€ hinzufügen") können vordefinierte Guthaben hinzugefügt werden (definiert im Betreibermenü, siehe Kap. 7.2), um die Vorgänge zu beschleunigen.
- Mit der Option "Guthaben hinzufügen" kann ein beliebiges Guthaben hinzugefügt werden.
- Die Option "Guthaben rücksetzen" ermöglicht die Rücksetzung des Guthabens der Karte auf 0.

### 6.1 Vordefiniertes Guthaben hinzufügen

Wird beispielsweise die Option "5.00€ hinzufügen" gewählt, wird verlangt, den Vorgang zu bestätigen: [→ / OK] drücken, um ein Guthaben hinzuzufügen oder [← / BACK] um den Vorgang abzubrechen (Abb. 69). Das Guthaben wird in den Zählwerken "Ausgegebenes Guthaben" Benutzer (siehe Kap. 6.4) und Betreiber (siehe Kap. 7.1) addiert.



Aktuelles Guthaben: 10.5Euro

5.00Euro hinzufügen?

OK um zu bestätigen  
BACK um zu annullieren



Abb. 69

Wurde der Vorgang erfolgreich ausgeführt, wird eine Bildschirmseite mit dem positiven Ergebnis angezeigt (Abb. 70).



Abb. 70

Traten bei der Durchführung des Vorganges Fehler auf, wird eine Fehlermeldung angezeigt (Abb. 71).



Abb. 71

## 6.2 Beliebiges Guthaben hinzufügen

Mit der Menü-Option "Guthaben hinzufügen" kann ein beliebiges Guthaben addiert werden, das während des Vorgangs entschieden wird. Das Guthaben wird in den Zählwerken "Ausgegebenes Guthaben" Benutzer und Betreiber addiert.

Aktuelles Guthaben: 10.5Euro

Hinzufügen: 0100.00€



Abb. 72

Die unterstrichene Ziffer ist die aktuelle Ziffer.

Mittels der Tasten [ $\uparrow$  / +] und [ $\downarrow$  / -] wird die Ziffer erhöht oder vermindert. Mittels der Taste [ $\rightarrow$  / OK] geht man auf die nächste Ziffer über, mit der Taste [ $\leftarrow$  / BACK] kehrt man zur vorhergehenden zurück.

Durch Drücken von [ $\rightarrow$  / OK] auf der letzten Ziffer, geht man auf die Seite der Bestätigung über, wie sie schon in Kap. 6.1 gezeigt wurde. Taste [ $\rightarrow$  / OK] drücken, um ein Guthaben hinzuzufügen oder [ $\leftarrow$  / BACK] um zur Änderung des Guthabens zurückzukehren. Um den Vorgang zu annullieren, mehrmals [ $\leftarrow$  / BACK] drücken.

Wurde der Vorgang erfolgreich ausgeführt, wird eine Bildschirmseite mit dem positiven Ergebnis angezeigt (Abb. 70), anderenfalls wird eine Fehlermeldung angezeigt (Abb. 71).

## 6.3 Nullstellung des Guthabens

Die Option "Guthaben rücksetzen" ermöglicht die Rücksetzung des Guthabens der Karte auf 0. Das annullierte Guthaben wird in den Zählern „Gelöschtes Guthaben“ Benutzer und Betreiber addiert.

Es wird eine Bestätigung verlangt: [ $\rightarrow$  / OK] drücken, um Guthaben auf Null zu stellen oder [ $\leftarrow$  / BACK] um den Vorgang zu annullieren (Abb. 73).

Aktuelles Guthaben: 10.5Euro

Guthaben auf Null stellen?

OK um zu bestätigen  
BACK um zu annullieren



Abb. 73

Wurde der Vorgang erfolgreich ausgeführt, wird eine Bildschirmseite mit dem positiven Ergebnis angezeigt (Abb. 70), andernfalls erfolgt eine Fehlermeldung (Abb. 71).

## 6.4 Zählwerke Benutzer

Für den Zugang zum Zählwerk Benutzer, den Ablesbereich frei lassen und 2 Sekunden lang [→ / ok] drücken.

Es wird eine Seite mit den Zählwerken Benutzer ausgegebenes Guthaben und gelöscht Guthaben angezeigt (Abb. 74).

<b>Zählwerke Benutzer</b>			
<b>Ausgegebenes Guth: 150.00€</b>			
<b>Gelöschtes Guthaben: 20.00€</b>			
<b>► Zählwerke rücksetzen</b>			
<b>↑ / +</b>	<b>↓ / -</b>	<b>← BACK</b>	<b>→ OK</b>

Abb. 74

Um die beiden Zählwerke Benutzer auf Null zu stellen, mittels der Tasten [↑ / +] und [↓ / -] die Option "Zählwerk rücksetzen" auswählen und [→ / ok] drücken. Bei der folgenden Bestätigungsseite erneut [→ / ok] drücken. Um die Option zu verlassen, [← / BACK] drücken.

Durch diesen Vorgang werden die Zählwerke Betreiber nicht geändert (siehe Kap. 7.1).

## 6.5 Karten mit falschem Anlagencode

Wird am Programmiergerät eine Karte mit einem falschen Anlagencode angelegt, erscheint eine Fehlermeldung (Abb. 75).

<b>! Achtung! Anlagencode unbekannt!</b>			
<b>↑ / +</b>	<b>↓ / -</b>	<b>← BACK</b>	<b>→ OK</b>

Abb. 75

Dieser Fall kann eintreten, wenn:

- der Kunde die Karten von zwei verschiedenen Anlagen verwechselt (in diesem Fall wird empfohlen, die Karte ohne jeden weiteren Vorgang zurückzugeben);
- der Betreiber hat beschlossen, den Anlagencode des gesamten Systems zu ändern und alle Karten werden berichtigt (in diesem Fall den Anlagencode der Karte auf den aktuellen Wert berichtigen).

Das Benutzerermenü erlaubt nur die Aktualisierung des Anlagencode der Karte auf den aktuellen Wert, der im Programmiergerät gespeichert ist (Kap. 7.3). Dieser Vorgang verändert nicht das aktuelle Guthaben der Karte.

Nach Auswahl der Option "Anlagencode aktualisieren" wird eine Seite zur Bestätigung angezeigt (Abb. 76).

<b>Anlagencode aktualisieren</b>			
<b>Anlagencode aktualisieren?</b>			
<b>OK um zu bestätigen BACK um zu annullieren</b>			
<b>↑ / +</b>	<b>↓ / -</b>	<b>← BACK</b>	<b>→ OK</b>

Abb. 76

Taste [→ / ok] drücken, um den Anlagencode zu aktualisieren oder [← / BACK] um den Vorgang zu annullieren. Wurde der Vorgang erfolgreich ausgeführt, wird eine Bildschirmseite mit dem positiven Ergebnis angezeigt, andernfalls erfolgt eine Fehlermeldung.

## 6.6 Guthaben über dem zulässigen Höchstwert

Weist eine am Programmiergerät angelegte Karte ein höheres als das max. zulässige Guthaben auf (Kap. 7.2), wird eine Fehlermeldung angezeigt (Abb. 77).

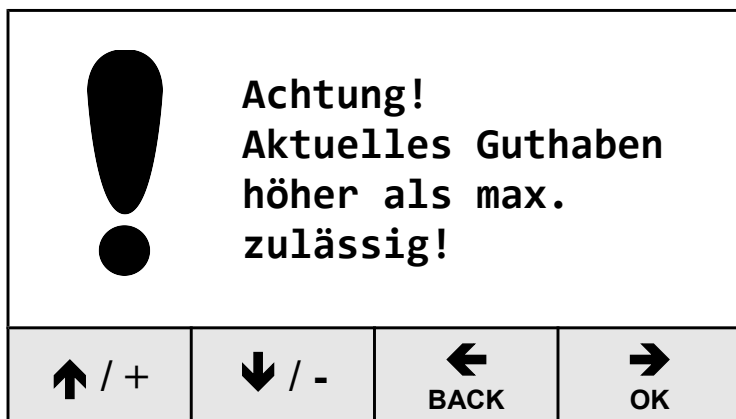


Abb. 77

Im Benutzermenü wird eine Erhöhung des Guthabens nicht gestattet.

Durch das max. zulässige Guthaben kann zum Schutz des Kunden bei Diebstahl oder Verlust der Karte das aktuelle Guthaben begrenzt werden (Kap. 7.2).

## 7 BETREIBERMENÜ

Um in das Menü einzusteigen oder das Menü zu verlassen, eventuell im Ablesebereich befindliche Karten entfernen und die Taste [**←** / **BACK**] 2 Sekunden lang drücken.

Es wird die Eingabe des Passwortes verlangt (Abb. 78).



Abb. 78

Mittels der Tasten [**↑** / **+**] und [**↓** / **-**] wird die Ziffer erhöht oder vermindert. Mittels der Taste [**→** / **OK**] geht man auf die nächste Ziffer über, mit der Taste [**←** / **BACK**] kehrt man zur vorhergehenden zurück.

Durch Drücken von [**→** / **OK**] auf der letzten Ziffer, wird das Passwort bestätigt. Ist die Überprüfung positiv, wird das Betreibermenü angezeigt (Abb. 79).

## Betreibermenü

**Sprache: Deutsch**

**Währung: €**

**Guthaben A: 1.00€**

**Guthaben B: 5.00€**

**Guthaben C: 10.00€**

**Max. Guthaben: 15.00€**

**Anlagencode: 00000**

**Passwort: 00020**

**Zählwerke Betreiber**

**...Software-Version: 01.00**

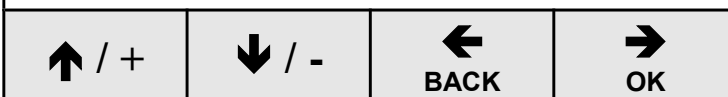


Abb. 79

- Mittels der Tasten [**↑** / **+**] und [**↓** / **-**] im Menü blättern, Taste [**→** / **OK**] drücken, um den Parameter auszuwählen, den man ändern möchte.

In diesem Menü können folgende Parameter geändert werden:

- Sprache (Sprache im Menü);
- Währung (Symbol der Währung);
- Guthaben A (Guthaben A vordefiniert);
- Guthaben B (Guthaben B vordefiniert);
- Guthaben C (Guthaben C vordefiniert);
- Höchstguthaben (Vorgabe eines max. zulässigen Guthabens);
- Anlagencode (Eingabe des Anlagencode);
- Passwort (Eingabe des Passwortes für den Zugang zum Betreibermenü);
- Zählwerke Betreiber (Anzeige der Zählwerke Betreiber);
- Software-Version (Anzeige der Software-Version des Programmiergerätes, nicht veränderbar).

Für die Parameter Sprache, Währung, Guthaben 1, Guthaben 2, Guthaben 3 erfolgt die Wertänderung sofort:

mit den Tasten [**↑** / **+**] und [**↓** / **-**] wird die Ziffer oder der Wert des Parameters erhöht oder vermindert;

mittels der Taste [**→** / **OK**] geht man auf die nächste Ziffer über, mittels der Taste [**←** / **BACK**] kehrt man zur vorhergehenden zurück;

zur Bestätigung, auf der letzten Ziffer Taste [**→** / **OK**] drücken.

## 7.1 Zählwerke Betreiber

Durch Auswählen der Option "Zählwerke Betreiber" aus dem Benutzermenü, werden die Zählwerke ausgegebenes Guthaben und gelöscht Guthaben angezeigt (Abb. 80).

<b>Zählwerke Betreiber</b> <b>Guth. ausgegeben: 1350.00€</b> <b>Guthaben gelöscht: 220.00€</b> <b>► Zählwerke rücksetzen</b>			
↑ / +	↓ / -	← BACK	→ OK

Abb. 80

Um die beiden Zählwerke Betreiber auf Null zu stellen, mittels der Tasten [↑ / +] und [↓ / -] die Option "Zählwerke rücksetzen" auswählen und [→ / OK] drücken. Bei der folgenden Bestätigungsseite erneut [→ / OK] drücken. Taste [← / BACK] drücken, um zum Betreibermenü zurückzukehren.

## 7.2 Max. zulässiges Guthaben

Durch das zulässige Höchstguthaben kann das aktuelle Guthaben zum Schutz des Kunden bei Diebstahl oder Verlust der Karte begrenzt werden.

Eine Karte kann nicht aufgeladen werden, wenn das Endguthaben höher wäre als das zulässige Höchstguthaben.

Wird am Programmiergerät eine Karte mit einem höheren als dem max. zulässigen Guthaben angelegt, wird eine Fehlermeldung angezeigt (Abb. 77).

Die Änderung des max. zulässigen Guthabens erfolgt gleich wie für die anderen Parameter. Angesichts der Bedeutung dieses Parameters, wird eine abschließende Bestätigung verlangt.

## 7.3 Anlagencode

Die neuen von Favero Electronic Design gelieferten Karten haben keinen Anlagencode eingegeben.

Um im System einsetzbar zu sein, muss der eingegebene Anlagencode gleich sein wie der in den Geräten Zeitgeber CTx und im

Programmiergerät CARDWRITER-01 eingegeben ist: im gegenteiligen Fall werden die Karten nicht akzeptiert.

**Die Auswahl eines Anlagencode (definiert vom Betreiber, ist normalerweise ein Zufallswert) für die ganze Anlage (auf Zeitgebers CTx, auf dem Programmiergerät CARDWRITER-01) ist der erste Vorgang, der auszuführen ist.**

Die Änderung des Anlagencode erfolgt gleich wie für die anderen Parameter. Angesichts der Bedeutung dieses Parameters, wird eine abschließende Bestätigung verlangt.

## 7.4 Passwort Betreibermenü

Das Passwort für den Zugang zum Betreibermenü verhindert den Zugriff auf die Systemparameter durch den Benutzer.

**Achtung! Das standardmäßig eingestellte Passwort lautet 00000. Aus Gründen der Sicherheit empfiehlt es sich, diesen Wert nach der ersten Verwendung zu ändern.**

## 7.5 Programmiergerät rückstellen

Bei einem Verlust des Passwortes kann das Programmiergerät CARDWRITER-01 auf die Standardeinstellungen rückgesetzt werden; dazu wie folgt vorgehen:

- 1) Gerät von der Stromversorgung trennen; dazu Netzkabel auf der Rückseite des Programmiergeräts herausziehen.
- 2) Programmiergerät CARDWRITER-01 öffnen, indem die 4 Schrauben am Gehäuseboden herausgedreht werden.
- 3) Stromversorgung wieder anschließen und dabei die mit "PROG." gekennzeichnete Taste gedrückt halten, die sich auf der Karte hinter dem Display befindet.
- 4) Taste loslassen, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist.
- 5) Programmiergerät CARDWRITER-01 erneut konfigurieren.